

مختصر الأخضرى

Firi téere laxdariyyu ci làkku wolof



Aji-bind ji: Allaaji Maalig Saw

Email: hajimalick@hotmail.com

Watsapp: (00221) 77 295 74 18

**Noo ngi dagaan ci képp ku
jot ci téere bi nga jottali ko
sa mbokkum jullit ba mu
man koo jariñoo.**

**Yal na nu ci jële ngërëmal
sunu Boroom.**

آمين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Noo ngi sant Yàlla bu baax a baax ci xéewal gii mu nu
defal, di julli ci Yónent bi (SHWS).

Liggéey bii lu ma yàgg nisér la, jublu wu ma ci darra lu
dul laabiire ak jaamoo ko sunu Boroom. Maa ngi ñaan
sunu Boroom gérém ligéey bi te jéggal nu bépp
njuumte.

Aji-bind ji: Allaaji Maalig Saw

Ci turu Yàlla na nuy tàmbalee sunuy wax ak sunuy jëf	bismil-Lâhi	بِسْمِ اللَّهِ
Miy yërëm mbooleem mbindeef yi ci àddina	ar-rahmâni	الرَّحْمَنُ
Miy yërëm ku ko soob ci àllaaxira	ar-rahîmi	الرَّحِيمُ
Yal na Yàlla julli	Waṣallâl-Lâhu	وَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
Ci sunu sang	`alâ sayyidinâ	عَلَى سَيِّدِنَا
Muhammet	Muhammadin	مُحَمَّدٌ
Ak ay ñoñam	wa`alâ �lihi	وَآلِهِ
Ak ay sahaabam	Waṣâḥibihi	وَصَاحِبِهِ
Te dolliko musal	Wasallam	وَسَلَّمَ
Mbooleem xaaji cant yi	'alhamdu	أَخْمَدُ
Nekkal na Yàlla	lil-Lâhi	لِلَّهِ
Miy Boroom mbindeef yi	rabbil-`âlamîna	رَبِّ الْعَالَمِينَ

Xéewal	waş-şalātu	وَالصَّلَاةُ
Ak mucce	was-salāmu	وَالسَّلَامُ
Yal na nekk ci sunu sang	`alā sayyidinā	عَلَى سَيِّدِنَا
Muhammat	muhammadin	مُحَمَّدٌ
Kiy mottali Yonent yi	khātamin-nabiyīna	خَاتَمُ النَّبِيِّينَ
Tay jiital ñi Yàlla yónni	wa'imāmil-mursalīna	وَإِمَامُ الْمُرْسَلِينَ
Li njëkk a war	'awwalu mā yajibu	أَوَّلُ مَا يَحِبُّ
Ci mukàllaf	'alā l-mukallafi	عَلَى الْمُكَلَّفِ
Mooy mu wéral ngémam	taşħiħu īmānihi	تَصْحِيحُ إِيمَانِهِ
Topp mu xam la nga xam ne	thumma ma'rifatu mā	مُّثُمَّ مَعْرِفَةً مَا
Dana yewénal	yuṣliħu	يُصْلُحُ
Ci moom	bihi	بِهِ
Faratay jëmmam	farḍa `aynihi	فَرْضَ عَيْنِهِ
Naka àttey julli	ka'ahkāmiš-şalāti	كَأَحْكَامِ الصَّلَاةِ

Ak àtteej laab	waṭ-ṭahāratī	وَالْطَّهَارَةُ
Ak àtteej koor	waṣ-ṣiyāmi	وَالصِّيَامُ
War na	Wa yajibu	وَيَجِبُ
Ci mukàllaf	ˋalayhi	عَلَيْهِ
Mu wattu	'an yuhāfiḍha	أَنْ يُحَافِظَ
Ci daytali Boroom bi	ˋalā ḥudūdil-Lāhi	عَلَى حُدُودِ اللَّهِ
Ta mu taxaw	Wa yaqifa	وَيَقِفَ
Fas yéene def ay ndigalu Yalla	ˋinda 'amrihi	عِنْدَ أَمْرِهِ
Ak bàyyi ay tereem	Wa nahyihi	وَنَهِيَّهُ
Te mu tuub	Wa yatūba	وَيَتُوبَ
Jém ci Yalla	ilāl-Lāhi	إِلَى اللَّهِ
Tudd naa sellam ga	subḥānahu	سُبْحَانَهُ
Njëkk mu gecci (ba laa yérmande Yalla di sori)	qabla 'an yaskhāta	قَبْلَ أَنْ يَسْخُطَ
Ci moom mukàllaf	ˋalayhi	عَلَيْهِ

Sàrti Tuub	Wa shurūṭut-tawbati	وَشُرُوطُ التَّوْبَةِ
Mooy réccu	an-nadamu	النَّدَمُ
Ci la weesu	`alā mā fāta	عَلَىٰ مَا فَاتَ
Ak yéene	wan-niyatu	وَالنِّيَّةُ
Bañ a dellu	An lā ya`ūda	أَنْ لَا يَعُودَ
Jém ci bákkaar	'ilā dhanbin	إِلَى ذَنْبٍ
Ci la nga xam ni desna	fīmā baqiya	فِيمَا بَقِيَ
Ci dundam	min `umrihi	مِنْ عُمْرِهِ
Ta mu bàyyi	wa'an yatrūka	وَأَنْ يَتَرَكَ
Moy Yàlla	al-ma'siyata	الْمَعْصِيَةُ
Ci waxtu wa	fī sā'atihā	فِي سَاعَتِهَا
Ndeem nekk na	'in kāna	إِنْ كَانَ
Di aji làmboo	mutalabbisan	مُتَلَبِّسًا
Ci moy	bihā	بِهَا

Du dagan	walā yahillu	وَلَا يَحْكُمُ
Ci mukàllaf	lahu	لَهُ
Muy yeexe	'an yuwakh-khira	أَنْ يُؤْخِرُ
Tuub	at-tawbata	الْتَّوْبَةُ
Bumu wax	walā yaqūla	وَلَا يَقُولُ
Ba jubalee ma	ḥattā yahdiyanī	حَتَّىٰ يَهْدِيَنِي
Yàlla	al-Lāhu	اللَّهُ
Wér na ni loola le	fa'innahu	فَإِنَّهُ
Bokk na ci màndargam texedi	min`alāmatish-shaqā'i	مِنْ عَلَامَةِ الشَّقَاءِ
Ak soreg yërmande Yalla	wal-khidhlāni	وَالْخِذْلَانِ
Ak nëbbug gisub xol	watamsil-basirati	وَطَمْسِ الْبَصِيرَةِ
War na	Wa yajibu	وَيَجِبُ
Ci mukàllaf	`alayhi	عَلَيْهِ
Mu wattu làmmiñam	ḥifḍhu lisānihi	حَفْظُ لِسَانِهِ

Ci wax ju ñaaw	minal-fahshā'i	مِنَ الْفَحْشَاءِ
Ci wax ju bon	wal-kalāmil-qabīhi	وَالْكَلَامُ الْقَبِيْحُ
Ak ngiñal fase	wa'aymāniṭ-talāqi	وَأَيْمَانُ الطَّلاقِ
Ak gëdd jullit	wāntihāril-muslimi	وَأَنْتَهَارُ الْمُسْلِمِ
Ak doyadal ko	wa'ihānatihī	وَإِهَانَتِهِ
Ak saaga ko	Wa sabbīhi	وَسَبِّهِ
Ak ragalloo ko	Wa takhwīfihi	وَخُوْفِيْهِ
Ci lu dul dëgg sariya islaam	fī ghayri ḥaqqin shar`iyin	فِي غَيْرِ حَقِّ شَرْعِيٍّ
War na	Wa yajibu	وَيَجِبُ
Ci mukàllaf	`alayhi	عَلَيْهِ
Mu wattu gisam	ḥifḍhu başarıhi	حَفْظُ بَصَرِهِ
Ci xool	minan-naḍhari	مِنَ النَّظَرِ
Jëm ci lu araam	'ilāl-ḥarāmi	إِلَى الْحُرْمَةِ
Du dagan	Wa lā yaḥillu	وَلَا يَحِلُّ

Ci mukàllaf	lahu	لَهُ
Muy xool	'an yandhura	أَنْ يَنْظُرُ
Jëm ci jullit	'ilā muslimin	إِلَى مُسْلِمٍ
Ci xool	binaðhratin	بِنَظَرٍ
Bët dina ko lor	tuu'dhīhi	تُؤْذِيْهِ
Lu dul mu nekk	'illāa 'an yakūna	إِلَّا أَنْ يَكُونَ
Faasix (saay-saay)	fāsiqan	فَاسِقًا
Dina war	fayajibu	فَيَجِبُ
Sori ko, bàyyi ko	hijrānuhu	هِجْرَانُهُ
War na	Wa yajibu	وَيَجِبُ
Ci mukàllaf	`alayhi	عَلَيْهِ
Mu wattu mboolem ay cëram	ḥifḍhu jamī`i jawārihihi	حَفْظُ جَمِيعِ جَوَارِحِهِ
Lu mu man	mā astaṭā`a	مَا اسْتَطَاعَ
Te muy bëgg	wa 'an yuhibba	وَأَنْ يُحِبَّ

Ngir Yàlla	lil-Lāha	الله
Te muy bañ	Wa yubghiða	وَيُبْغِضُ
Ngir Yàlla	lahu	لَهُ
Te muy gérëm	Wa yardā	وَيَرْضَى
Ngir Yàlla	lahu	لَهُ
Te muy mer	Wa yaghḍaba	وَيَغْضَبُ
Ngir Yàlla	lahu	لَهُ
Te muy digle	Wa ya'amuru	وَيَأْمُرُ
Ci lépp lu baax	bil-ma'rūfi	بِالْمَعْرُوفِ
Te muy tere	Wa yanħā	وَيَنْهَا
Ci lépp lu bon	`anil-munkari	عَنِ الْمُنْكَرِ
Araam na	Wa yaħrumu	وَيَحْرُمُ
Ci mukàllaf	`alayhi	عَلَيْهِ
Fen	al-kadhibu	الْكَذِبُ

Ak jëw	wal-ghībatu	وَالْغِيَّبَةُ
Ak rambaaj	wan-namīmatu	وَالنَّمِيمَةُ
Ak rëy	wal-kibru	وَالْكِبْرُ
Ak yéem sa jëf	wal-`ujbu	وَالْعَجْبُ
Ak ngistal	war-ri yā'u	وَالرِّيَاءُ
Ak déggtal	was-sum`atu	وَالسُّمْعَةُ
Ak kiñaan	wal-ḥasadu	وَالْحَسَدُ
Ak nay	wal-bughḍu	وَالْبُغْضُ
Ak xool bëtug ngëneel	Wa ruu'yatul-fadli	وَرُؤْيَاةُ الْفَضْلِ
Ci keneen	`alāl-ghayri	عَلَى الْغَيْرِ
Ak piisu	wal-hamzu	وَالْهَمْزُ
Ak regeju	wal-lamzu	وَاللَّمْزُ
Ak po	wal-`abathu	وَالْعَبَثُ
Ak reetaani ñaawal	was-sukhriyatū	وَالسُّخْرِيَّةُ

Ak njaaloo	waz-zinā	وَالْزِنَى
Ak xool xoolu settantal	wan-naḍharu	وَالنَّظَرُ
Jäm ci jambur bu jigéen	'ilāl-'ajnabiyyati	إِلَى الْأَجْنَبِيَّةِ
Ak bannieexu	wat-taladh-dhudhu	وَالْتَّلَذُذُ
Ci waxam	bikalā mihā	بِكَلَامِهَا
Ak lekk	wa'aklu	وَأَكُلُ
Alalu nit ñi	'amwālin-nāsi	أَمْوَالِ النَّاسِ
Ci lu dul teeyug bakkantu borom	bighayri ṭibi nafsin	بِغَيْرِ طَبِيبِ نَفْسٍ
Ak lekk	wal-'aklu	وَالْأَكْلُ
Ci rammu	bish-shafā`ati	بِالشَّفَاعَةِ
Walla ci diine	'aw bid-dīni	أَوْ بِالدِّينِ
Ak yeexe julli	Wa tākhīruṣ-ṣalāti	وَتَأْخِيرُ الصَّلَاةِ
Ba waxtu wa jàll	`an 'awqātihā	عَنْ أَوْقَاتِهَا
Du dagan	walā yaḥillu	وَلَا يَحِلُّ

Ci mukàllaf	lahu	لَهُ
Ànd ak ub saay-saay	ṣuhbatu fāsiqin	صُحْبَةُ فَاسِقٍ
Du caagan toogaale ak moom	walā mujālasatuhu	وَلَا مَجَالِسَتُهُ
Ci lu dul lor	lighayri darūratin	لِغَيْرِ ضَرُورَةٍ
Bumu sàkku	walā yaṭlubu	وَلَا يَطْلُبُ
Ngérëmal ñu ñu bind ñi	riḍā' al-makhlūqīna	رِضَاءَ الْمَخْلُوقَينَ
Ba moy Aji-Bind ji	bisukhṭil-khāliqi	بِسُخْطِ الْخَالِقِ
Wax na	Qāla	قَالَ
Boroom bi Yàlla	al-Lāhu	اللهُ
Tudd naa sellam ga	subḥānahu	سُبْحَانَهُ
Yàlla	Wallāhu	وَاللهُ
Ak Yónentaam	Wa rasūluhu	وَرَسُولُهُ
Moo gën a yeeyoo	'aḥaqqu	أَحَقُّ
Gérëmloo ko	'an yarḍūhu	أَنْ يَرْضُوهُ

Ndegam nekk nañu	'in kānū	إِنْ كَانُوا
Di way gëm	mūminīna	مُؤْمِنِينَ
Wax na	Waqāla	وَقَالَ
Yónent bi (SAWS)	`alayhis-salāmu	عَلَيْهِ السَّلَامُ
Déet topp di war	lā tā`ata	لَا طَاعَةَ
Ñeel ku ñu bind	limakhlūqin	لِمَخْلُوقٍ
Ba moy Aji-Bind ji	fī ma `ṣiyatil-khāliqi	فِي مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ
Du dagan	walā yahilu	وَلَا يَحْلُ
Ci mukàllaf	lahu	لَهُ
Muy jëf	'an yaf`ala	أَنْ يَفْعَلَ
jenn jëf	fi`lan	فِعْلًا
Lu dul mu xammee	ḥattā ya`lama	حَتَّىٰ يَعْلَمَ
Àtrey Yàlla	ḥukmal-Lāhi	حُكْمَ اللَّهِ
Ci jëf ja	fīhi	فِيهِ

Te muy laaj	Wa yas'ala	وَيَسْأَلُ
Boroom xam-xam yi	al-'ulamā'a	الْعُلَمَاءُ
Te muy roy	Wayaqtadī	وَيَقْتَدِي
Ci way topp ñi	bil-muttabi`īna	بِالْمُتَّبِعِينَ
Ci sunnas Muhammat	lisunnati muhammadin	لِسُنَّةِ مُحَمَّدٍ
Yal na Yàlla julli ci moom	ṣallāl-Lāhu `alayhi	صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
Te dolli ko muc	Wa sallama	وَسَلَّمَ
Ñooy ñi nga xam ne	al-ladhīna	الَّذِينَ
Dañuy tegtale	yadullūna	يَدُلُونَ
Ci topp Yàlla	`alā ṭā`atil-Lāhi	عَلَى طَاعَةِ اللَّهِ
Te ñuy wattandikuloo	Wayuhadh-dhirūna	وَيُحَذِّرُونَ
Ci topp yoonu seytaane	Minit tibā`ish-shīytāni	مِنِ اتِّبَاعِ الشَّيْطَانِ
Bumu gérëm	walā yardā	وَلَا يَرْضَى
Ci boppam	linafsihi	لِنَفْسِهِ

La nga xam ne gérëemoon nako	mā rađiyahu	مَا رَضِيَهُ
Way texewadi yi (way-ñàkk ya)	al-muflisūna	الْمُفْلِسُونَ
Ñooy gaa ña nga xam ne	al-ladhīna	الَّذِينَ
Sànkoon na ñu	đā`at	ضَاعَتْ
Seenug dund	'a`mārahum	أَعْمَارَهُمْ
Ci lu dul topp Yàlla	fī ghayri ṭā`atil- Lāhi	فِي غَيْرِ طَاعَةِ اللَّهِ
Miy Aji-Kawe	ta`älā	تَعَالَى
Yéem nama seenug pert	fayā hásratuhum	فَيَا حَسْرَتُهُمْ
Ak yàggug seeni jooy	wayā ṭūla bukā'ihim	وَيَا طُولَ بُكَائِهِمْ
Bis pénc	yawmal- qiyāmati	يَوْمَ الْقِيَامَةِ
Noo ngi ñaan	nas'alu	نَسَأَلُ
Yàlla	al-Lāha	اللَّهُ
Tudd naa sellam ga	subḥānahu	سُبْحَانَهُ
Mu dëppale nu	'an yuwaffiqanā	أَنْ يُوَفِّقَنَا

Ci topp sunnas Yónent bi	Lit tibā`i sunnati nabiyinā	لَا تَبْغِ عَسْنَةً نَّبِيًّا
Kiy aji-rammu	washafī`inā	وَشَفِعَنَا
Di sunu Sang	Was sayyidinā	وَسَيِّدُنَا
Muhammat	Muhammadin	مُحَمَّدٌ
Yal na julli	ṣalā	صَلَّى
Yàlla	al-Lāhu	اللهُ
Ci moom Muhammat	`alayhi	عَلَيْهِ
Te dolliko musal	Wa sallama	وَسَلَّمَ

Fَصْلٌ فِي الطَّهَارَةِ

Faşlun fit-tahārati

Buntub laab

Laab	at-tahāratu	الطَّهَارَةُ
Ñaari xaaj la	Qismāni	قِسْمَانِ
Laabu njàpp	tahāratu ḥadathin	طَهَارَةُ حَدَثٍ
Ak laabu sobe	waṭahāratu khabathin	وَطَهَارَةُ خَبَثٍ
Du wér	Walā yaṣīḥḥu	وَلَا يَصْحُ
Mbooleem seen	al-jamī`u	الْجِمِيعُ
Lu dul	'illāa	إِلَّا
Ci ndox	bil-mā'i	بِالْمَاءِ
Mu laab	at-tāhiri	الْتَّاهِيرُ
Te man a laabal	al-muṭahhari	الْمُطَهَّرُ
Moom ndox bu laab te man a laabal	wahuwa	وَهُوَ

Mooy ndox moo xam ne	al-ladhī	الَّذِي
Soppeekuwul	lam yataghayyar	لَمْ يَتَغَيَّرْ
Melokaanam	Lawnuhu	لَوْنُهُ
Walla cafkaam	'aw ṭa` muhu	أَوْ طَعْمُهُ
Walla xetam	'aw rā'iḥatuhu	أَوْ رَأْحَتُهُ
Ci soppeeku ngoo xam ne	bimā	بِمَا
Dinako tàqali	Yufāriquhu	يُفَارِقُهُ
ci lu not / gën a bari	ghāliban	غَالِبًاً
Naka diw	kaz-zayti	كَالزَّيْتِ
Ak geres	was-samni	وَالسَّمْنِ
Ak diw ñor	wad-dasami	وَالدَّسَمِ
Lépp ci yii	kullihi	كُلِّهِ
Walla tilimu yaramu doomu aadama	wal-wadhahi	وَالْوَدَحِ
Ak saabu	waṣ-ṣābūni	وَالصَّابُونِ

Walla tilim bu mu manti doon	wal-wasakhi	وَالْوَسَخٌ
Ak yu niru yii	Wa naḥwihi	وَنَحْوٍ
Du aay nag	walā ba'asa	وَلَا بِأَسَّ
Ci suuf	bit-turābi	بِالْتُّرَابِ
Ak ban	wal-ḥama'i	وَاحْمَاءٌ
Ak suuf su am xorom	was-sabkhati	وَالسَّبْخَةٌ
Ak mboof (ñax mi sax ci ndox)	wal-khazzi	وَاحْزَزٌ
Ak yu niru yii	Wa naḥwihi	وَنَحْوٍ

فصلٌ

Bu fekkee ràññeeku na	'idhā ta à ayyanati	إِذَا تَعَيَّنَتْ
Sobe	an-najāsatu	النَّجَاسَةُ
Na raxas	ghusila	غُسِيلٌ
Béréb ba mu ko ràññee	maḥalluhā	مَحْلُّهَا
Bu fekkee lënt na	fa'inil-tabasat	فَإِنِ التَّبَسْتُ
Na fóot	ghusilu	غُسِيلٌ
Mbalaan ma	ath-thawbu	الثَّوْبُ
Lépp	kulluhu	كُلُّهُ
Kuy sikk-sàkk	Waman shakka	وَمَنْ شَكَّ
Ci jotug sobe	fī 'aṣābatin-najāsatī	فِي أَصَابَةِ النَّجَاسَةِ
Na ka wis	naḍaḥa	نَضَحَ
Ndegam jot na	wa'in 'aṣābahu	وَإِنْ أَصَابَهُ

Dara	shay'un	شَيْءٌ
Mu sikk-sàkk	shakka	شَكٌّ
Ci nekkub loolu di sobe	fī najāsatihī	فِي نَجَاسَتِهِ
Déet dara di ko ci war	falā nadḥā	فَلَا نَصْحَ
ci loolu	`alayhi	عَلَيْهِ
Ku fàttaliku	Waman tadhakkara	وَمَنْ تَذَكَّرُ
Sobe	an-najāsata	النَّجَاسَةُ
Moom bi mu koy fàttaliku	Wahuwa	وَهُوَ
Mu ngi ci biir julli	fī ḥ-ṣalāti	فِي الصَّلَاةِ
Na dagg julli ga	qāṭa`a	قَطْعَ
Lu dul mu ragal	'illā 'an yakhāfa	إِلَّا أَنْ يَخَافَ
Génnug waxtu wa	khurūjal-waqtī	خُروجُ الْوَقْتِ
Ku julli	Waman ṣallā	وَمَنْ صَلَّى
Ci sobe	bihā	بِهَا

Ci fàtte	nāsiyan	نَاسِيًّا
Te mu fàttaliku ko	Watadhakkara	وَتَذَكَّرُ
Gannaw bi mu sëlmalee	ba`dassalāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Na baamu julli ga	a`āda	أَعَادَ
Ci waxtu wa	fī l-waqti	فِي الْوَقْتِ

فصلٌ

Faratay njàpp	farā'iḍul-wuḍū'i	فَرَائِضُ الْوُضُوءِ
Juróom-ñaar la	sab`un	سَبْعٌ
Yéene	an-niyatu	النِّيَةُ
Ak raxas kanam	Waghaslul-wajhi	وَغَسْلُ الْوَجْهِ
Ak raxas ñaari loxo	Waghaslul-yadayni	وَغَسْلُ الْيَدَيْنِ
Ba ca ñaari conco ya	'ilāl-mirfaqayni	إِلَى الْمِرْفَقَيْنِ
Ak masaa bopp	Wa mashjur-ra'asi	وَمَسْحُ الرَّأْسِ
Ak raxas ñaari tànk ya	Wa ghaslur rijlayni	وَغَسْلُ الرِّجْلَيْنِ
Ba ca ñaari dojar ya	'ilāl-ka`bayni	إِلَى الْكَعْبَيْنِ
Ak ragg	wad-dalku	وَالدَّلْكُ
Ak gaaw	wal-fawru	وَالْفَوْرُ
Sunnay njàpp	Wa sunanuhu	وَسَنَنُهُ
Raxas ñaari loxo	ghaslul-yadayni	غَسْلُ الْيَدَيْنِ

Ba ca ñaari tikku-jara	'ilāl-kū`ayni	إِلَى الْكُوَعْنِ
Ca tàmbali ga	`indash-shurū`i	عِنْدَ الشُّرُوعِ
Ak gallaxndiku	wal-mad̄maḍatu	وَالْمُضْمَضَةُ
Ak saraxndiku	wal-'istinshāqu	وَالْسُّتْنَشَاقُ
Ak fiiru	wal-'istinthāru	وَالْسُّتْنَثَارُ
Ak delloo masaa Bopp	Waraddu mash̄ir-ra'asi	ورَدُّ مَسْحٍ الرَّأْسِ
Ak masaa ñaari nopp	Wamash̄ul-'adhnayni	وَمَسْحُ الْأُذْنَيْنِ
Ak beesal ndox	Watajdīdul-mā'i	وَتَجْدِيدُ الْمَاءِ
Ci ñaari nopp yi	lahumā	لَهُمَا
Ak toftale	wat-tartību	وَالْتَّرْتِيبُ
Diggante farata ya	baynal-farā'iḍi	بَيْنَ الْفَرَائِضِ
Ku fatte	Wa man nasiya	وَمَنْ نَسِيَ
Farata	fardan	فَرْضًا
Ci céri ñjàppam	min 'adā'ihi	مِنْ أَعْضَائِهِ

Su fekkee fàttaliku na ko	Fa in tadhakkarahu	فِإِنْ تَذَكَّرْهُ
Ci lu jege	bil-qurbi	بِالْقُرْبِ
Na ko def	fa`alahu	فَعَلَهُ
Ak la nekk ca gannaawam	wamā ba`dahu	وَمَا بَعْدُهُ
Su Fekkee yàgg na	wa'in ṭāla	وَإِنْ طَالَ
Naka def	fa`alahu	فَعَلَهُ
Moom rekk	waḥdahu	وَحْدَهُ
Te mu baamu	wa'a`āda	وَأَعَادَ
La mu julli woon	mā ḫallā	مَا صَلَى
Njëkk fàttaliku ga	qablahu	قَبْلَهُ
Su fekkee bàyyi na	wa'in taraka	وَإِنْ تَرَكَ
Sunna	sunnatan	سُنْنَةً
Naka def	fa`alahā	فَعَلَهَا
Te bu mu baamu	walā yu`īdu	وَلَا يُعِيدُ

Julli ga	aṣ-ṣalāta	الصَّلَاةَ
Ku fätte	Wa man nasiya	وَمَنْ نَسِيَ
Ngëneel	lum`atan	لُمْعَةً
Naka raxas	ghasalahā	غَسَلَهَا
Moom rekk	waḥdahā	وَحْدَهَا
Ci yéene	biniyatīn	بِنِيَّةً
Su Fekkee julli woon na	wa'in ṣallā	وَإِنْ صَلَّى
Njëkk fàttaliku ga	qabla dhālikā	قَبْلَ ذَالِكَ
Na baamu julli ga	'a`āda	أَعَادَ
Ku Fàttaliku	waman tadhakkara	وَمَنْ تَذَكَّرَ
Gallaxndiku	al-maḍmaḍata	الْمَضْمَضَةَ
Ak saraxndiku	wal-'istinshāqa	وَالْإِسْتِنْشَاقَ
Gannaaw ba mu tambalee	ba`da 'an shara`a	بَعْدَ أَنْ شَرَعَ
Ci raxas xar-kanamam	fīl-wajhi	فِي الْوِجْهِ

Bu mu dellu	falā yarji`u	فَلَا يَرْجِعُ
Jëm ca ñoom ñaar	'ilayhimā	إِلَيْهِمَا
Ba mu matal	ḥattā yutimma	حَتَّىٰ يُتَمَّ
Njàppam ga	wuḍū'a hu	وَضُوءُهُ
Ngëneeli njàpp	Wafadā'iluhu	وَفَضَائِلُهُ
Mooy wax bismil laahi	at-tasmiyatū	الْتَّسْمِيَةُ
Ak soccu	was-siwāku	وَالسِّوَاكُ
Ak la dolliku	waz-zā'idu	وَالزَّائِدُ
Ci raxass	ˋalaq-ˋdarbati	عَلَى الضرْبَةِ
Gu njëkk ga	al-'ūlā	الْأُولَى
Ci xar-kanam	fīl-wajhi	فِي الْوَجْهِ
Ak ñaari yoxo	wal-yadayni	وَالْيَدَيْنِ
Ak njëkkée	wal-bidāyatū	وَالْبِدَائِيَةُ
Ci tàmbale bopp	bimuqaddamir-ra'asi	بِعْقَدَمِ الرَّأْسِ

Ak toftale sunna ya	watartībus-sunani	وَتَرْتِيبُ السُّنَّةِ
Ak néewal ndox ma	Waqillatul-mā'i	وَقْلَةُ الْمَاءِ
Ca cér ya	'alāl-'uḍwi	عَلَى الْعُضُوِّ
Ak jiital ndayjoor	Wataqdīmul-yumnā	وَتَقْدِيمُ الْيُمْنَىٰ
Teg ci càmmooñ	'alāl-yusrā	عَلَى الْيُسْرَىٰ
War na	Wa yajibu	وَيَجِبُ
Xalli	takhlīlu	تَخْلِيلُ
Baaraami ñaari yoxo ya	'aṣābi`il-yadayni	أَصَابِعُ الْيَدَيْنِ
Sopp nañu ka	Wa yustaḥabbu	وَيُسْتَحِبُّ
Ci waaraami ñaari tànk	fī 'aṣābi`ir-rijlayni	فِي أَصَابِعِ الرِّجْلَيْنِ
War na	Wayajibu	وَيَجِبُ
Xalli sikkim	takhlīlul-liḥyati	تَخْلِيلُ الْحِيَةِ
Bu woyaf	al-khafīfati	الْخَفِيفَةِ
Ci njàpp	fil-wuḍū'i	فِي الْوُضُوءِ

Wuuteg bu tal bi	dūnal-kathīfati	دونَ الْكَثِيفَةِ
War na	Wa yajibu	وَيَجِبُ
Xalli ga	takhlīluhā	تَخْلِيلُهَا
Ci sangu	fīl-ghusli	فِي الْعُسْلِ
Donte nekk na	Walaw kānat	وَلَوْ كَانَتْ
Di lu sëkk	kathīfatan	كَثِيفَةً

فصلٌ

Yiy yaq njapp	nawāqiḍul-wuḍū'i	نَوَاقِضُ الْوُضُوءِ
Ay toj la	'ahdāthun	أَخْدَاثٌ
Ak yi sabab toj	wa'asbābun	وَأَسْبَابٌ
Yi koy Toj	fal-'ahdāthu	فَالْأَخْدَاثُ
Mooy saw	al-bawlu	الْبَوْلُ
Ak dem duus / xayt	wal-ghā'iṭu	وَالْغَائِطُ
Ak ngelawal	war-rīḥu	وَالرِّيحُ
Ak masiyu	wal-madhyu	وَالْمَذْيُ
Ak wasyu	wal-wadhyu	وَالْوَدْيُ
Yiy sabab toj	wal-'asbābu	وَالْأَسْبَابُ
Mooy nelaw	an-nawmu	النَّوْمُ
Yu diis	ath-thaqīlu	الثَّقِيلُ
Ak xëmte	wal-'ighmā'u	وَالْإِغْمَاءُ

Ak mändite	was-sukru	وَالسُّكْرُ
Ak saddun jinne (crise)	wal-junūnu	وَاجْنُونٌ
Ak fóon jigéen	wal-qublatu	وَالْقُبْلَةُ
Ak laal jigéen	Walamsul-mar'ati	وَلَمْسُ الْمَرْأَةِ
Bu fekkee da caa jublu bànnex	'in qaşadal-ladhata	إِنْ قَصَدَ اللَّهَ
Walla mu am ka ca	'aw wajadahā	أَوْ وَجَدَهَا
Ak laal sàkkara	Wamassudh-dhakari	وَمَسْ ذَكْرٍ
Ci biir téñq	bibātinil-kaffi	بِيَاطِنِ الْكَفِّ
Walla ci biir i baraam	'aw bibātinil-'asabi'i	أَوْ بِيَاطِنِ الْأَصَابِعِ
Kuy sikki-sàkk	waman shakka	وَمَنْ شَكَّ
Ci am toj	fī hadathin	فِي حَدَثٍ
War na si moom	wajaba `alayhi	وَجَبَ عَلَيْهِ
Njàpp	ālwuḍū'u	الْوُضُوءُ
Lu dul mu nekk	'ilā 'an yakūna	إِلَّا أَنْ يَكُونَ

Di kuy jax-jaxi	muwaswisan	مُوسِّساً
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءٌ
Diko war	`alayhi	عَلَيْهِ
War na	Wayajibu	وَجِبٌ
Ci mukàllaf	`alayhi	عَلَيْهِ
Raxas	ghaslu	غَسْلٌ
Sàkkaraam	adh-dhakari	الذَّكْرُ
Léppam	kullihi	كُلِّهِ
Ci masiyu	minal-madhyi	مِنَ الْمَدْبِيِّ
Du raxass	walā yaghsilu	وَلَا يَغْسِلُ
Ñaar yi ànd ak sàkkara sa	āl'unthabayni	أَلْأَنْثَابَيْنِ
Masiyu	wal-madhyu	وَالْمَدْبِيُّ
Moom	huwa	هُوَ
Ndox lay doon	al-mā'u	الْمَاءُ

Buy génn	ālkħāriju	الْخَارِجُ
Ci bànnex	`indash-shahwati	عِنْدَ الشَّهْوَةِ
Bu ndaw	āṣ ṣughrā	الصُّغْرَى
Ci xalaat	bitafakkurin	بِتَفَكِّرٍ
Walla ci xool	'aw naḍharin	أَوْنَظَرَ
Walla lu dul yi	'aw ghayrihi	أَوْغَيْرِهِ

فصلٌ

Du dagan	lā yaḥilu	لَا يَحْلُّ
Ci ku jàppul	lighayril-mutawaḍiyu	لِغَيْرِ الْمُتَوَضِّيِّ
Julli	ṣalātun	صَلَاةٌ
Ak di wér kaaba ga	walā ṭawāfun	وَلَا طَوَافٌ
Ak di laal	walā massu	وَلَا مَسْ
Alxuraan	nuskhatil-qurāni	نُسْخَةُ الْقُرْآنِ
Bu magg mi	al-`adḥīmi	الْعَظِيمُ
Walla der ba ko muur	Walājildihā	وَلَا جِلْدِهَا
Walla mu laal ko ak loxoom	Lābiyadihi	لَا بِيَدِهِ
Walla mu laale ko ak bant	Walābi`ūdin	وَلَا بِعُودٍ
Ak yi niru ak yooyu yépp	Wanaḥwihi	وَخَوْهٌ
Lu dul ab xaaј	'ilāl-juz'a	إِلَّا جُزْءٌ
Ci alxuraan	minhā	مِنْهَا

Aji xamlu gi	almuta` allima	المُتَعْلِم
Ci kaamil bi	fihi	فِي
Ak di laal	walā massu	وَلَا مَسْ
Àlluway alxuraan	lawḥil-qurāni	لَوْحِ الْقُرْآنِ
Bu magg mi	al-`adḥīmi	الْعَظِيمِ
Ci lu dul njàpp	`alā ghayril-wudū'i	عَلَى غَيْرِ الْوُضُوءِ
Lu dul kuy xamlu	'illā limuta` allimin	إِلَّا مُتَعْلِمٌ
Ci alxuraan	fihi	فِيهِ
Walla aji-jàngale	'aw mu`allimin	أَوْ مُعَلِّمٌ
Biy wéralal xale bi	yuṣahiiḥuhu	يُصَحِّحُهُ
Xale	waṣ-ṣabiyyu	وَالصَّيْ
Ci laal alxuraan	fī massil-qurāni	فِي مَسِّ الْقُرْآنِ
Niki mag la rekk	kal-kabīri	كَالْكَبِيرِ
Bàkkaar	wal-'ithmu	وَالْإِثْمُ

Ñeel naaji-jottale koo gi	`alā munāwilihi	عَلَى مُنَاوِلَهٍ
Ci alxuraan gi	lahu	لَهُ
Ku julli	Waman Ṣallā	وَمَنْ صَلَّى
Ci lu dul njapp	bighayri wuḍū'in	بِغَيْرِ وُضُوءٍ
Ci tey	ˋāmidan	عَامِدًا
Moom	fahuwa	فَهُوَ
Yéefërla	kāfirun	كَافِرُونَ
Yal na nu Yàlla musal ci kéefér	wal-`iyādhu billāh	وَالْعِيَادُ بِاللَّهِ

فصلٌ

Du dagan	lā yaḥilu	لَا يَحْلُّ
Ci ku jàppul	lighayril-mutawaḍiyu	لِغَيْرِ الْمُتَوَضِّي
Julli	ṣalātun	صَلَاةٌ
Ak di wér kaaba ga	walā ṭawāfun	وَلَا طَوَافٌ
Ak di laal	walā massu	وَلَا مَسْ
Alxuraan	nuskhatil-qurāni	نُسْخَةُ الْقُرْآنِ
Bu magg mi	al-`adḥīmi	الْعَظِيمُ
Walla der ba ko muur	Walā jildihā	وَلَا جِلْدِهَا
Walla mu laal ko ak loxoom	Lā biyadihi	لَا يَبِدِّهُ
Walla mu laale ko ak bant	Walā bi`ūdin	وَلَا بَعْودٍ
Ak yi niru ak yooyu yépp	Wa naḥwihi	وَخَوْهٌ
Lu dul ab xaa�	'ilāl-juz'a	إِلَّا جُزْءٌ
Ci alxuraan	minhā	مِنْهَا

Aji xamlu gi	almuta`allima	المُتَعَلِّم
Ci kaamil bi	fihi	فِي
Ak di laal	walā massu	وَلَا مَسْ
Àlluway alxuraan	lawhīl-qur āni	لَوحِ الْقُرْآنِ
Bu magg mi	al-`adħħimi	الْعَظِيمِ
Ci lu dul njäpp	`alā ghayril-wuḍū'i	عَلَى غَيْرِ الْوُضُوءِ
Lu dul kuy xamlu	'illā limuta`allimin	إِلَّا مُتَعَلِّمٌ
Ci alxuraan	fīhi	فِيهِ
Walla aji-jàngale	'aw mu`allimin	أَوْ مُعَلِّمٌ
Biy wéralal xale bi	yuṣaḥħiḥuhu	يُصَحِّحُهُ
Xale	waṣ-ṣabiyyu	وَالصَّبِيْ
Ci laal alxuraan	fī massil-qurāni	فِي مَسِّ الْقُرْآنِ
Niki mag la rekk	kal-kabīri	كَالْكَبِيرِ
Bàkkaar	wal-`ithmu	وَالْإِثْمُ

Ñeel naaji-jottale koo gi	`alā munāwilihi	عَلَى مُنَاوِلَهٍ
Ci alxuraan gi	lahu	لَهُ
Ku julli	Waman ṣallā	وَمَنْ صَلَّى
Ci lu dul njapp	bighayri wuḍū'in	بِغَيْرِ وُضُوءٍ
Ci tey	`āmidan	عَامِدًا
Moom	fahuwa	فَهُوَ
Yéefērla	kāfirun	كَافِرُونَ
Yal na nu Yàlla musal ci kéefér	wal-`iyādhu billāh	وَالْعِيَادُ بِاللَّهِ

فصلٌ

Dina war	yajibu	يَجِبُ
Cangaay	al-ghuslu	الْغُسْلُ
Ci ñetti yëf	min thalā thati 'ashyā'a	مِنْ ثَلَاثَةِ أَشْيَاءٍ
Janaaba	al-janābati	الْجَنَابَةِ
Ak mbërëg	wal-ħayḍi	وَالْحِيْضِ
Ak wësin (meret)	wan-nifāsi	وَالنِّفَاسِ
Janaaba nag	fal-janābatu	فَالْجَنَابَةُ
Ñaari xaaj la	qismāni	قِسْمَانِ
Benn ci ñoom ñaar li koy waral	'aħaduhumā	أَحَدُهُمَا
Mooy génnug maniyu	khurūjul-maniyi	خُرُوجُ الْمَنِيِّ
Ci bànnex	biladh-dhatin	بِلَذَّةٍ
Di bu ñu baaxoo	mu'tādatin	مُعْتَادَةٍ

Ci nelaw	fī nawmi	فِيْنُومٍ
Walla ci waxtuw yeewu	'aw yaqaḍhatin	أَوْ يَقْظَةٍ
Ci ànd bi miy ànd ak jabaram	bijimā`in	بِجَمَاعٍ
Walla leneen	'aw ghayrihi	أَوْ غَيْرِهِ
Ñaareelu xaaj ba	wath-thānī	وَالثَّانِي
Mooy dugg boppu sàkkara	magħibul-ħashafati	مَغِيبُ الْحَشَفَةِ
Ci pëyum jigéen	fil-farji	فِيِ الْفَرْجِ
Ku gis (gént)	Waman ra'ā	وَمَنْ رَأَى
Ci nelawam	fī manāmihi	فِيِ مَنَامِهِ
Naka moom	ka'annahu	كَانَهُ
Mu ngi sëy	yujāmi'u	يُجَامِعُ
Te génnul	Walam yakhruj	وَلَمْ يَخْرُجْ
Ci moom	minhu	مِنْهُ
Maniyyu	maniyun	مَنِيْ

Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءٌ
Diko war ci loolu	`alayhi	عَلَيْهِ
Ku fekk	Waman wajada	وَمَنْ وَجَدَ
Ci mbubbam	fī thawbihi	فِي ثُوبِهِ
Maniyyu	maniyan	مَنِيًّا
Bu wow	yābisan	يَابِسًا
Te xamul	lā yadrī	لَا يَدْرِي
Kañ la ko dal	matā 'aṣābahū	مَتَّ أَصَابَهُ
Na sangu	ightasala	إِغْتَسَلَ
Te mu baamu	wa'a `āda	وَأَعَادَ
Lépp loo xam ne julli woon na ko	mā ḫallā	مَا صَلَّى
Tàmbalee ko ci mujjantal nelaw	min ākhiri nawmatin	مِنْ آخِرِ نَوْمَةٍ
Yoo xam ne nelawoon na ko	nāmahā	نَامَهَا
Ca mbubbam ba	fīhi	فِيهِ

فصلٌ

Faratay cangaay	farā'iḍul-ghusli	فَرَائِضُ الْغُسْلِ
Mooy yéene	an-niyatu	النِّيَةُ
Ci tàmbali ga	`indash-shurū`i	عِنْدَ الشُّرُوعِ
Ak gaaw	wal-fawru	وَالْفَوْرُ
Ak ragg yaram ba yépp	wad-dalku	وَالدَّلْكُ
Ak mottali yaram ba yépp mu tooy	wal-`umūmu	وَالْعُمُومُ
Sunnam ya	Wa sunanuhu	وَسُنْنَةُ
Mooy raxas ñaari yoxo	ghaslul-yadayni	غَسْلُ الْيَدَيْنِ
Ba ci ñaari tikku jara	'ilāl-kū`ayni	إِلَى الْكُوَعْيِنِ
Niki kuy jàpp	kal-wuḍū'i	كَالْوُضُوءُ
Ak gallaxndiku	wal-maḍmaḍatu	وَالْمَضْمَضَةُ
Ak saraxndiku	wal-'istinshāqu	وَالْإِسْتِنْشَاقُ
Ak fiiru	wal-'istinthāru	وَالْإِسْتِنْثَارُ

Ak raxas	Wa ghaslu	وَغَسْلٌ
Ñaari nopp yi	Şimākhil-'udhunayni	صِمَاخُ الْأَذْيَنِ
Moom	Wahiya	وَهِيَ
Mooy bën-bën ba	ath-thuqbatu	الثُّقْبَةُ
Bi nga xam ne dafa dugg	ad-dākhilatu	الدَّاخِلَةُ
Ci bopp	fīr-ra'asi	فِي الرَّأْسِ
Li nga xam ne mooy ndabal nopp	wa'ammā şafḥatul- udhuni	وَأَمَّا صَفْحَةُ الْأَذْنِ
Dina war	fayajibu	فَيَجِبُ
Raxas	ghaslu	غَسْلٌ
Biteem	dhāhirihā	ظَاهِرِهَا
Ak biiram	Wa bāṭinihā	وَبَاطِنِهَا
Ngëneelu cangaay	Wafaḍā'iluhu	وَفَضَائِلُهُ
Mooy tàmbali	al-bidāyatū	الْبِدَائِةُ
Ci raxas	bighasli	بِغَسْلٍ

lépp luy sobe lu takk ci yaram bi	an-najāsati	النَّجَاسَةِ
Teg ca raxas sàkkara sa	thummadh-dhakari	مِنَ الْذَّكَرِ
Mu yéene	fayanwī	فِينُوِي
Fa muy raxasee sàkkara sa	`indahu	عِنْدَهُ
Topp mu raxas	thumma 'a`ḍā'i	مِنْ أَعْضَاءِ
Liy céri njàpp yi	al-wuḍū'i	الْوُضُوءُ
Benn-benn	marratan marratan	مَرَّةً مَرَّةً
Topp mu raxas	thumma	مِنْ
Li gën a kawe ca yaramam	a`lā jasadihi	أَعْلَى جَسَدِهِ
Ak raxas bopp ba ñatti yoon	Watathlīthu ghaslir-ra'asi	وَتَثْلِيثُ غَسْلٍ الرَّأْسُ
Ak jiital raxas walli yaram	Wataqdīmu shaqqi jasadihi	وَتَقْدِيمُ شَقَّ جَسَدِهِ
Bu ndeyjoor door ci teg cammoñ	al-āymani	الْأَيْمَنُ
Ak néewal ndox ma	Wataqlīlul-mā'i	وَتَقْلِيلُ الْمَاءِ

Ca cér ya	'alāl-ā`dā'i	عَلَى الْأَعْضَاءِ
Ku fàtte	Waman nasiya	وَمَنْ نَسِيَ
Ngëneel	lum`atan	لِمَعَةٍ
Walla ab cér	'aw `uḍwan	أَوْ عُضْوًا
Ci cangaayam	min ghuslihi	مِنْ غُسْلِهِ
Na gaaw	bādara	بَادِرَ
Ci raxas ko	'ilā ghaslihi	إِلَى غَسْلِهِ
Waxtu wa mu ko fàttalikoo	ḥīna tadhakkurihi	حِينَ تَذَكَّرُهُ
Donte gannaaw weer la	Walaw ba`da shahrin	وَلَوْ بَعْدَ شَهْرٍ
Te mu baamu	wa'a`āda	وَأَعَادَ
Lépp lu mu julli woon	mā ṣallā	مَا صَلَّى
Njëkk raxas ga	qablahu	قَبْلَهُ
Su ko yéexee raxas	wa'in ākh-kharahu	وَإِنْ أَخَرَهُ
Gannaaw bi mu ko fàttalikoo	ba`da dhikrihi	بَعْدَ ذِكْرِهِ

Yàqu na	baṭala	بَطْلَ
Cangaay la	ghusluhu	غُسْلُهُ
Su fekkee nekk na la mu fàtte woon	fa'in kāna	فِإِنْ كَانَ
Ci céri njàpp ya	fī 'a `dā'il- wudū'i	فِي أَعْصَاءِ الْوُضُوءِ
Te mu dëppog moom	Wa ṣādafahu	وَصَادَفَهُ
Raxasu njàpp	ghaslul- wudū'i	غَسْلُ الْوُضُوءِ
Naka doy	'ajza'ahu	أَجْزَاهُ

فصلٌ

Du dagan	lā yaḥillu	لَا يَحِلُّ
Ci ku yor janaaba	liljunubi	لِلْجُنُبِ
Dugg jàkka	dukhūlul-masjidi	دُخُولُ الْمَسْجِدِ
Ak di jàng	walā qirā'atu	وَلَا قِرَاءَةً
Alxuraan	al-qurāni	الْقُرْآنِ
Lu dul ab laaya	'ilāl-āyata	إِلَّا الْآيَةُ
Ak lu ko niru	Wanaḥwahā	وَخَوْهَا
Ngir muslu	litta`awwudhi	لِلتَّعْوِذِ
Ak lu ko niru	Wanaḥwihi	وَخَوْهُ
Du dagan	walā yajūzu	وَلَا يَجُوزُ
Ci ka nga xam ne manut laal (jëfandiku)	liman lā yaqdiru	لِمَنْ لَا يَقْدِرُ
Ci ndox	`alāl-mā'i	عَلَى الْمَاءِ

Mu sedd	al-bāridi	الْبَارِدِ
Mu ñëwal ko	'an ya'atī	أَنْ يَأْتِيٰ
Jabaram	zawjatahu	رَوْجَتَهُ
Lu dul mu waaj ba teewal	ḥattā yu`idda	حَتَّىٰ يُعَدَّ
Jumtuwaay ya	al-ālata	الْآلَة
Lu dul mu gént	'ilāa 'an yaḥtalima	إِلَّا أَنْ يَحْتَلِمَ
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءٌ
Diko ci war ci gént goo ga	`alayhi	عَلَيْهِ

Fَصْلٌ فِي التَّيِّمُ

Faşlu fît-tayammumi

Buntub tiim

Dana tiim	Wa yatayammamu	وَيَتَيَّمُ
Aji tukki	al-musâfiru	الْمَسَافِرُ
Ci lu dul tukki moy Yàlla	fî ghayri ma`shiyatin	فِي غَيْرِ مَعْصِيَةٍ
Ak aji feebar	wal-marîdu	وَالْمَرِيضُ
Ngir julli farata	lifarîdatin	لِفَرِيضَةٍ
Walla naafila	'aw nâfilatin	أَوْ نَافِلَةٍ
Dana tiim	Wa yatayammamu	وَيَتَيَّمُ
Aji teew bi (ku tukki wul)	al-hâdiru	الْحَاضِرُ
Ku wér ki (ku feebarul)	aş-ṣâhiḥu	الصَّحِيحُ
Ngir julli farata	lilfarâ'iidi	لِلْفَرَائِضِ
Bu fekkee ragal na	'idhâ khâfa	إِذَا خَافَ
Génnug waxtu wa	Khurûja waqtihâ	خُروجٌ وَقْتِهَا

Du tiim	walā yatayammamu	وَلَا يَتَمَمُ
Aji teew gi	al-ḥāḍiru	الْحَاضِرُ
Ku wér ki	aṣ-ṣaḥīḥu	الصَّحِيحُ
Ngir julli naafila	lināfilatin	لِنَافِلَةٍ
Du caagen jullig àjjuma	walā jumu`atin	وَلَا جُمْعَةٌ
Walla jullig néew	walā janāzatin	وَلَا جَنَازَةً
Ndaré ngua xam ne ragnéléná	'ilā 'idhā ta`ayyanat	إِلَّا إِذَا تَعَيَّنَتْ
Ci moom	alayhi	عَلَيْهِ
Néw bi	al-janāzatu	الْجَنَازَةُ
Faratay tiim	Wa farā'iḍut- tayammumi	وَفَرَائِضُ التَّيَمُّمِ
Mooy yéene	an-niyatu	النِّيَّةُ
Ak pàkk	waṣ-ṣa`īdu	وَالصَّعِيدُ
Bu laab	aṭ-ṭāhiru	الطَّاهِرُ
Ak masaa xar kanam	Wa mashūl- wajhi	وَمَسْحُ الْوَجْهِ

Ak masaa sa ñaari loxo ya	Wa mashūl-yadayni	وَمَسْحُ الْيَدَيْنِ
Bamu yeksi ci ñaari takku jara	'ilāl-kū`ayni	إِلَى الْكُوَعْنَينِ
Ak teginu loxo ci suuf	Wa ḥarbatul-ārdi	وَضَرْبَةُ الْأَرْضِ
Bu njëkk ba	Al ūlā	الْأُولَى
Ak gaaw	wal-fawru	وَالْفَوْرُ
Ak duggub waxtu wa	Wa dukhūlul-waqti	وَدُخُولُ الْوَقْتِ
Ak jokkale tiim gi	Wāt tisāluhu	وَاتِّصَالُهُ
Ci julli ga	bis-ṣalāti	بِالصَّلَاةِ
Pàkk	waṣ-ṣa`īdu	وَالصَّعِيدُ
Moom	huwa	هُوَ
Suuf lay doon	at-turābu	الْتُّرَابُ
Ak tóob (ban bu wow)	waṭ-ṭūbu	وَالْطُّوبُ
Ak doj (lu mel ni xeeru dënnu, ak xeeru géej)	wal-ḥajaru	وَالْحَجَرُ
Ak laayi walla galaas	wath-thalju	وَالثَّلْجُ

Ak ban buy rëmb-rembi (bu tooy)	wal-khaḍkhāḍu	وَالْخَصْخَاصُ
Ak yu niru yi mu tuddu yépp	Wa naḥwu dhalika	وَخُوذَلَكَ
Du dagan ñuy tiim	walā yajūzu	وَلَا يَجُوزُ
Ci laso	Bil jiṣṣi	بِالْجِصِّ
Bu ñu togg	al-maṭbūkhi	الْمَطْبُوخُ
Ak laltu	wal-ḥaṣīri	وَالْحَصِيرُ
Ak bant	wal-khashabi	وَالْحَشَبُ
Ak boop (ñax)	wal-ḥashīshi	وَالْحَشِيشَ
Ak yi nirook yi	Wa naḥwihi	وَنَحْوِهِ
Yombalees na	Wa rukhiṣṣa	وَرُخْصَ
Ci ku feebar ki ngir mu tiim	Lil marīḍa	لِلْمَرِيضَ
Ci tabaxub doj	fī ḥā'iṭil - hajari	فِي حَائِطِ الْحَجَرِ
Ak taube (kéwe)	waṭ-ṭūbi	وَالْطُوبِ
Bu fekkee ni amul	'in lam yajid	إِنْ لَمْ يَجِدْ

Ku ko jottali	munāwilan	مُنَاوِلاً
Ku dul moom rekk	ghayrahu	غَيْرَهُ
Sunnay tiim	Wa sunanuhu	وَسُنْنَةُ
Mooy nga beesal pàkk	tajdīduš-ṣa`īdi	تَجْدِيدُ الصَّعِيدِ
Ci ñaari loxo ya	liyadayhi	لِيَدِيهِ
Ak masaa	Wa mashū	وَمَسْحٌ
Li nekk sa diggante takku jara	mā baynal-kū`ayni	مَا بَيْنَ الْكَوْعَيْنِ
Ba yeksi ca ñaari concu ya	wal-mirfaqayni	وَالْمِرْفَقَيْنِ
Ak toftalante diggante farata yi	wat-tartību	وَالتَّرْتِيبُ
Ngëneel ya ñoo di yii	Wa faḍā'iluhu	وَفَضَائِلُهُ
Wax bismil laah	at-tasmiyatū	الْتَّسْمِيَةُ
Ak jiital loxob ndeyjoor	Wa taqdīmul-yumnā	وَتَقْدِيمُ الْيَمْنَى
Teg ca càmmooñ	`alāl-yusrā	عَلَى الْيُسْرَى
Ak jiital	Wa taqdīmu	وَتَقْدِيمُ

Bitib xasab ba	dhāhiridh-dhirā'i	ظَاهِرُ الدِّرَاعِ
Ca biir ba (maanaam kaw xasabub loxo ba ngay njëkk a masaa ca biir ba)	'alā bāṭinihi	عَلَى بَاطِنِهِ
Ak jiital lu jëkk la	Wa muqaddamihi	وَمُقَدَّمِهِ
Teg ya ca mujj	'alā muwakh-kharihi	عَلَى مُوَخَّرِهِ
Yiy toj tiim	Wa nawāqiqduhu	وَنَوَاقِضُهُ
Niki yiy toj njäpp rekk la	kal-wuḍū'i	كَالْوُضُوءُ
Déet di julli	walā tuṣallā	وَلَا تُصَلِّي
Ñaari farata	fariḍatāni	فَرِيضَتَانِ
Ci tiim	bitayammumin	بِتَيْمُومٍ
Buy benn rekk	wāḥidin	وَاحِدٌ
Ku tiim	Waman tayammama	وَمَنْ تَيَمَّمَ
Ngir julli farata	lifariḍatin	لِفَرِضَةٍ
Dagan na	jāza	جَازٌ
Ci moom	lahu	لَهُ

Mu def ay naafila	an-nawāfilu	النَّوَافِلُ
Ginnaaw julli farata ga	ba`dahā	بَعْدَهَا
Ak laal alxuraan	Wa massul-muṣḥafi	وَمَسْنُ الْمُصْحَفِ
Ak wér kaaba ga	wat-ṭawāfu	وَالْطَّوَافُ
Ak jäng alxuraan	wat-tilāwatu	وَالْتِلَاؤةُ
Bu fekke ne yéenewoon na yii jëf yépp	'in nawā dhalika	إِنْ نَوَى ذَلِكَ
Waaye na jokku moom jëf ga	Wāt taṣalat	وَاتَّصَلتُ
Ci julli ga	biṣ-ṣalāti	بِالصَّلَاةِ
Te fekk génnul	walam yakhruji	وَمَ يَخْرُجُ
Waxtu	al-waqtu	الْوَقْتُ
Dagan na	wajāza	وَجَازَ
Ci tiimag naafila	bitayammumi n-nāfilati	بِتَيَمِّمِ النَّافِلَةِ
Lépp luñu tuddoon	kullu mā dhukira	كُلُّ مَا ذُكِرَ
Ndare farata	'ilāl-farīḍata	إِلَّا الْفَرِيضَةُ

Ku julli	Wa man ṣallā	وَمَن صَلَّى
Gee	al-`ishā'a	الْعِشَاءُ
Ci tiim	bitayammumin	بِتَيَمِّمٍ
Na taxaw	qāma	قَامَ
Ngir julli safaa	lish-shaf'i	لِلشَّفْعِ
Ak witar	wal-watri	وَالْوَتْرِ
Gannaaw farata ga	ba`dahā	بَعْدَهَا
Ci ludul mu leen di yéexe	min ghayri tākhīrin	مِنْ غَيْرِ تَابِعٍ
Ku tiim	waman tayammama	وَمَنْ تَيَمَّمَ
Ci janaaba	min janābatin	مِنْ جَنَابَةٍ
Du ñakk mukk	Falā budda	فَلَا بَدْ
Mu yéene ko	min niyatihā	مِنْ نِيَّتِهَا

Faşlu fîl-ħaydi فَصْلُ فِي الْحَيْضِ

Buntub mbërëg

Jigéen	wan-nisā'u	وَالنِّسَاءُ
Kuy door a tàmbali gis mbërëg	mubtada'atun	مُبْتَدَأةٌ
Ak ku baaxoo gis mbërëg	wamu`tādatun	وَمُعَتَادَةٌ
Ak aji biir (ëmb)	waħāmilun	وَحَامِلُ
Gën saa barig mbërëg	wa'aktharul-ħaydi	وَأَكْثُرُ الْحَيْضِ
Ci ku koy tàmbali gis	lilmubtada'ati	لِلْمُبْتَدَأَةِ
Fukki fan ak juróom la	khamsata `ashara yawman	خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا
Ci ki ko baaxoo di gis	walilmu`tādati	وَلِلْمُعَتَادَةِ
La doon aadam rekk mooy àpp ba	`ādatuhā	عَادَهَا
Bu fekkee nag jàll na (bu wéyee)	fa'in tamādā	فِإِنْ تَمَادَى
Ci ndaw si	bihā	هَا

Deret ja	ad-damu	الدَّمُ
Na dolli	zādat	زادتْ
Ñetti fan	thalāthata 'ayyāmin	ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ
Filéeg ëppul	mā lam tujāwiz	مَا لَمْ تُجَاوِزْ
Fukki fan ak juróom	khamsata 'ashara yawman	خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا
Ci ki ëmb nag	walilḥāmili	وَلِلْحَامِلِ
Ginnaaw ñetti weer di na gis mbérëg	ba`da thalāthati 'ash harin	بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَشْهَرٍ
Diirub fukki fan ak juróom	khamsata 'ashara yawman	خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا
Ak lu nirook loolu	Wa naḥwahā	وَنَحْوُهَا
Ginnaaw juróom benn weer itam	Wa ba`da sittati 'ash hurin	وَبَعْدَ سِتَّةِ أَشْهَرٍ
Diiru ñaar fukki fan	`ishrūna	عِشْرُونَ
Walla lu ko niréo	Wa naḥwahā	وَنَحْوُهَا
Bu fekkee dagg na	fa'ininqaṭa`a	فِإِنِ انْقَطَعَ

Deret ji	ad-damu	الدَّمُ
Na boole	laffaqat	لَفْقَتْ
Fan yi mu ko gisee	'ayyāmahu	أَيَّامُهُ
Ba muy matee	ḥattā tukammila	حَتَّىٰ تُكَمِّلَ
Aadam ga mu ko daan gis	`ādatahā	عَادَتْهَا
Du dagan	walā yaḥillu	وَلَا يَحِلُّ
Ci ku am mbërëg	lilḥā'iḍi	لِلْحَائِضِ
Julli	ṣalātun	صَلَةٌ
Woor weeru koor	walā ṣawmun	وَلَا صَوْمُ
Du caagan wër kaaba ga	walā ṭawāfun	وَلَا طَوَافٌ
Du caagan laal	walā massu	وَلَا مَسْ
Kaamilu alxuraan	muṣḥafin	مُصْحَفٍ
Walla dugg jàkka	walā dukhūlu masjidin	وَلَا دُخُولُ مَسْجِدٍ
War na ko	wa`alayhā	وَعَلَيْهَا

Fay koor ga	qaḍā'uṣ-ṣawmi	قضاء الصَّوْم
Bàyyi julli ya	dūnaṣ-ṣalāati	دون الصَّلَاةِ
Jàng alxuraan	waqirā'a tuhā	وَقِرَاءَةُ الْحَكَا
Lu dagan la	jā'izatun	جَانِزَةٌ
Du dagan	walā yaḥillu	وَلَا يَحِلُّ
Ci jëkkëru ki gis mbërëg	lizawjihā	لِرَوْجِهَا
Pëyam	farjuhā	فَرْجُهَا
Ak li ci diggante jumbaxu ndawsi	walā mā surratihā	وَلَا مَا بَيْنَ سُرَّ تِحَّا
Ak ñaari wóomam ya	warukbatayhā	وَرْكَبَتِيهَا
Lu dul ba ndawsi sangu set	ḥattā taghtasila	حَتَّى تَغْتَسِلَ

Faşlu fīn-nifāsi

فَصْلٌ فِي النَّفَاسِ

Buntub dereti wësin

Dereti wësin	wan-nifāsu	وَالنِّفَاسُ
Niki mbërëg la rekk	kal-ħayḍi	كَا حِيْضٍ
Ci tereem	fī man`ihi	فِي مَنْعِهِ
Li gëna bari	wa'aktharuhu	وَأَكْثَرُهُ
Juróom benn fukki fan la (2mois)	sittūna yawmanā	سِتُونَ يَوْمًا
Bu fekkee dagg na	fa'idhā ānqaṭa`a	فَإِذَا أَنْقَطَعَ
Deret ja	addamu	الَّدْمُ
Njëkk ñaari weer di mat	qablahā	قَبْلَهَا
Donte ci bésub juddu ba la	walaw fī yawmil-wiladati	وَلَوْ فِي يَوْمِ الْوِلَادَةِ
Na sangu	'ightasalat	إِغْتَسَلَتْ
Te mu julli	waṣallat	وَصَلَّتْ

Bu fekkee dellusiwaatal na ko	fa'idhā 'āwadahā	فِإِذَا عَاْوَدَهَا
Deret ja	ad-damu	الدَّمُ
Bu fekkee nekk na	fa'in kāna	فِإِنْ كَانَ
Seen diggante ñoom ñaar	baynahumā	بَيْنَهُمَا
Fukki fan ak juróom	khamsata 'ashara yawman	خَمْسَةَ عَشْرَ يَوْمًا
Mbaa lu gën bari loolu	fa'akthara	فَأَكْثَرَ
Nekk na	kāna	كَانَ
Deretu ñaareel ba	ath-thānī	الثَّانِي
Di mbërëg	haydan	حِيْضَرًا
Bu fekkee matu ko mu gisaat ko	wa'llā	وَإِلَّا
Na boole fan yooyu mu ko gisaatee	ḍamma	ضَمَّ
Ci fan yu njëkk yi	'ilāl-āwwali	إِلَى الْأَوَّلِ
Nekk na	Wa kāna	وَكَانَ
Ñew di mottali si deretu wësin googu	min tamāmin-nifāsi	مِنْ تَمَامِ النَّفَاسِ

فصلٌ في الأوقاتِ

Buntub waxtu julli yi

Waxtu	al-waqtu	الْوَقْتُ
Wa ñu tann	al-mukhtāru	الْمُخْتَارُ
Ngir jullig tisbaar	līdħ-ħuhri	لِلظَّهْرِ
Mu ngi tàmbalee cig jengub jant bi	min zawaħi sh-shamsi	مِنْ زَوَالِ الشَّمْسِ
Ba jēm ci mujjug taxawaay ba (boo demee ba sa takkdeer tolloo ak sa jemm)	'ilā ākhiri - qāmati	إِلَى آخِرِ الْقَامَةِ
Waxtu wa ñu tann	wal- mukhtāru	وَالْمُخْتَارُ
Ngir julli tákksaan	lil'aṣri	لِلْعَصْرِ
Mu ngi tàmbalee ca mujjug taxawaay ba	minal- qāmati	مِنَ الْقَامَةِ
Ba jēm ca gel ga	'ilāl-'iṣfirāri	إِلَى الْإِصْفَرَارِ
Seen lor ñoom ñaar	Wa darūriyuhu mā	وَضَرُورِيُّهُمَا

Jëm na ba ca so ga (jant bu so)	'ilāl-ghurūbi	إِلَى الْغُرُوبِ
Waxtu wa ñu tann	wal-mukhtāru	وَالْمُخْتَارُ
Ngir julli timis	lilmaghribi	لِلْمَغْرِبِ
Mooy kem la deef la julli	qad mā tuṣallī	قَدْ مَا تُصَلِّي
Ca moom	fīhi	فِيهِ
Ca gannaaw sàtam ya	ba`da shurūṭihā	بَعْدَ شُرُوطِهَا
Waxtu wa ñu tann	wal-mukhtāru	وَالْمُخْتَارُ
Ngir julli gee	lil'ishā'i	لِلْعِشَاءِ
Mu ngi tàmbalee ci duggub safax	min maghībi sh-shafaqi	مِنْ مَغِيبِ الشَّفَقِ
Ba jëm ci ñetteelu xaaju guddi gi	'ilā thuluthil-layli	إِلَى ثُلُثِ اللَّيْلِ
Ba di bu njëkk	al-'awwali	الْأَوَّلِ
Seen lor ñoom ñaar	Wa darūriyyuh umā	وَضَرُورِيُّهُمَا
Jëm na ba ci fenkug fajar	'ilā tulū`il-fajri	إِلَى طُلُوعِ الْفَجْرِ

Waxtu wa ñu tann	wal-mukhtāru	وَالْمُخْتَارُ
Ngir jullig suba	lişşubhi	لِلنَّبِيِّ
Mu nga tambalee fa fajar jotee	minal-fajri	مِنَ الْفَجْرِ
Ba jäm ca set ga (bët set)	'ilâl-'isfâri	إِلَى الْإِسْفَارِ
Bu kawe ba	al-'alâ	الْأَعْلَى
Loram	Wa ḥarūriyyuh u	وَضَرُورِيَّهُ
Jäm na ba ca fengub jant bi	'ilâ tulū`ish-shamsi	إِلَى طُلُوعِ الشَّمْسِ
Fay	wal-qadâ'u	وَالْقَضَاءُ
Ci mbooleem waxtu yu ñu tuddu	fîl-jamî`i	فِي الْجَمِيعِ
Mu ngi nekk ci gannaaw yii ñu wax	mâ warâ'a dhâlikâ	مَا وَرَاءَ ذَلِكَ
Ku yéexee	Wa man ākh-khara	وَمَنْ آخَرَ
Julli	aş-ṣalâta	الصَّلَاةَ
Ba génn	ḥattâ kharaja	حَتَّىٰ خَرَجَ
Waxtum wa	waqtuhâ	وَقْتُهَا

War na ko	fa`alayhi	فَعَلَيْهِ
Bàkkaar	dhanbun	ذَنْبٌ
Bu mag	`adhīmun	عَظِيمٌ
Lu dul mu nekkoon	'illā 'an yakūna	إِلَّا أَنْ يَكُونَ
Di aji fàtte	nāsiyan	نَاسِيَا
Walla di aji nelaw	'aw nā'imān	أَوْنَائِمًا
Déet julli	walā tuṣallā	وَلَا تُصَلِّ
Naafila	nāfilatun	نَافِلَةٌ
Gannaaw jullig suba	ba`da ṣalātiṣ-ṣubḥi	بَعْدَ صَلَاتِ الصُّبْحِ
Ba ca yékkatikub jant bi	'ilā irtifā`ish-shamsi	إِلَى ارْتِفَاعِ الشَّمْسِ
Ak gannaw jullig tàkkusaan	Wa ba`da ṣalātil-`aṣri	وَبَعْدَ صَلَاتِ الْعَصْرِ
Ba jém ci jullig timis	'ilā ṣalātil-maghribi	إِلَى صَلَاتِ الْمَغْرِبِ
Ak gannaaw fenkug fajar	Wa ba`da ṭulū`il-fajri	وَبَعْدَ طُلُوعِ الْفَجْرِ
Ndare dog	'illā l-wirda	إِلَّا الْوِرْدَ

Ñeel aji-nelaw gi	linā'imin	لِنَائِمٍ
Ba bàyyi woon boobu dog	`anhu	عَنْهُ
Ak ca toogaayu ilimaani jumaa	wa`inda julūsi 'iimāmil- jumu`ati	وَعِنْدَ جُلوسِ إِمَامٍ الْجُمُعَةِ
Ca kaw minbar ba	`alāl- minbari	عَلَى الْمِنْبَرِ
Ak gannaaw julli jumaa	Wa ba`dal- jumu`ati	وَبَعْدَ الْجُمُعَةِ
Ba génn	hattā yakhruju	حَتَّى يَخْرُجُ
Ci jàkka ja	minal- masjidi	مِنَ الْمَسْجِدِ

فصلٌ في شُرُوطِ الصَّلَاةِ

Buntub sàrti julli

Sàrti julli	Wa shurūtus- ṣalāti	وَشُرُوطُ الصَّلَاةِ
Mooy laabu hadas (laab ci toj)	tahāratul- ḥadathi	طَهَارَةُ الْحَدَثِ
Ak laabu xabas (laab ci sobe)	Wa tāhāratul- khabathi	وَطَهَارَةُ الْجَبَثِ
Ci yaram	Minal badani	مِنَ الْبَدَنِ
Ak mbalaan	wath-thawbi	وَالثَّوْبِ
Akbarab	walmakāni	وَالْمَكَانِ
Ak suturaal awra	Wa satrul- `awrati	وَسَتْرُ الْعَوْرَةِ
Ak jublu xibla	wāstiqbālul- qiblati	وَاسْتِقْبَالُ الْقِبْلَةِ
Ak bàyyi wax	Wa tarkul- kalāmi	وَتَرْكُ الْكَلَامِ
Ak bàyyi jëf	Wa tarkul- 'afāli	وَتَرْكُ الْأَفْعَالِ
Ju bari	al-kathīrati	الْكَثِيرَةِ
Awra góor	wa`awratur rajuli	وَعَوْرَةُ الرَّجُلِ

Mooy la nekk ca diggante jumbax ba	mābaynas- surrati	مَابِينَ السُّرَّةِ
Ba ca wóom ya	'ilār-rukbati	إِلَى الرُّكْبَةِ
Jigéen	Wāl mar'atu	وَالْمَرْأَةُ
Léppam	kulluhā	كُلُّهَا
Awra la	`awratun	عُورَةُ
Lu dul xar kanam	mā`adāl-wajha	مَاعِدًا الْوِجْهَةُ
Ak ñaari tenq	wal-kaffayni	وَالْكَفَيْنِ
Deef na sib	Wa tukrahu	وَتُكْرَهُ
Julli	aş-şalātu	الصَّلَاةُ
Ci tubay	fīs-sarāwīli	فِي السَّرَّاوِيلِ
Ndare nga xam ne nekk na	'illā 'idhā kāna	إِلَّا إِذَا كَانَ
Ci kawam	fawqahā	فَوْقَهَا
Dara	shay'un	شَيْءٌ
Ku sobewu	Wa man tanajjasa	وَمَنْ تَنَجَّسَ

Mbalaanam	thawbuuhu	ثُوبَهُ
Te amul	Wa lamyajid	وَلَمْ يَجِدْ
Mbalaan	thawban	ثُوبًا
Bu dul bi sobewu	ghayrahu	غَيْرُهُ
Te amul	wal-m yajid	وَلَمْ يَجِدْ
Ndox	mā'an	مَاءً
Bu mu fóotee	yaghsiluhu	يَغْسِلُهُ
Ca mbalaan ma	bihi	بِهِ
Walla nekkul	aw lam yakun	أَوْلَمْ يَكُنْ
Fa moom	`indahu	عِنْدَهُ
Mbalaan moo xam ne	mā	مَا
Dana ko sol	yalbasu	يَلْبِسُ
Ba fóot ko	hattā yaghsilahu	حَتَّىٰ يَغْسِلَهُ
Te mu ragal	Wa khāfa	وَخَافَ

Génn waxtuwa	khurūjal-waqtī	خُرُوجَ الْوَقْتِ
Na julli	ṣallā	صَلَّى
Ci sobeem	binajāsatihī	بِنَجَاسَتِهِ
Du dagan	walāyahillu	وَلَا يَحْلُ
Yeexee julli	ta'khīruş-şalāti	تَأْخِيرُ الصَّلَاةِ
Ngir ñàkk laab	lī`adamiṭ- ṭahāratī	لِعَدَمِ الطَّهَارَةِ
Képp ku def	Wa man fa`ala	وَمَنْ فَعَلَ
Loolu	dhālikā	ذَالِكَ
Moy na	faqad`aṣā	فَقَدْ عَصَى
Boroomam	rabbahu	رَبُّهُ
Ku amul	waman lam yajid	وَمَنْ لَمْ يَجِدْ
Mbalaam moo xam ne	mā	مَا
Dana suturaal	yasturu	يَسْتُرُ
Ca moom	bīhi	بِهِ

Awraam	`awratahu	عَوْرَتَهُ
Na julli	ṣallā	صَلَّى
Ngir rafle	'uryānan	عُرْيَانًا
Ku dëddu	waman 'akhṭa'a	وَمَنْ أَخْطَأَ
Xibla	al-qiblata	الْقِبْلَةُ
Na baamu julli ga	'a`āda	أَعَادَ
Ca waxtu wa	fīl-waqti	فِي الْوَقْتِ
Béppag baamu	Wa kullu fī `ādatin	وَكُلُّ إِعَادَةٍ
Ci waxtu la ñu koy baamu	fīl-waqti	فِي الْوَقْتِ
Moom baamu	fahiya	فَهِيَ
Ngëneel la	faḍīlatun	فَضِيلَةٌ
Lépp loo xam ne deef na koo baamu	Wa kullu mā tu `ādu	وَكُلُّ مَا تَعَادُ
Ci moom	minhu	مِنْهُ
Julli ga	as-ṣalāatu	الصَّلَاةُ

Ca waxtu la ñu koy baamu	Fil waqtí	فِي الْوَقْتِ
Deefut baamu	falā tu`ādu	فَلَا تُعَادُ
Ci moom	minhu	مِنْهُ
Aji faat (lu jàll)	al-fā'itatu	الْفَائِتَةُ
Ak naafila	wan-nāfilatu	وَالنَّافِلَةُ

فصلٌ

Faratay julli	farā'iđus-şalāti	فَرَائِضُ الصَّلَاةِ
Mooy yéene julli	niyyatuş-şalāati	نِيَّةُ الصَّلَاةِ
Ba di bu ñu raññele	almu`ayyanati	الْمُعَيَّنةِ
Ak kàbbaru armal	Wa takbīratul-'ihrāmi	وَتَكْبِيرَةُ الْإِحْرَامِ
Ak taxawaay ba	wal-qiyāmu	وَالْقِيَامُ
Ñeel kàbbaru armal	lahā	لَهَا
Ak jäng faatiha	wal-fātiḥatu	وَالْفَاتِحَةُ
Ak taxawaay ba	wal-qiyāmu	وَالْقِيَامُ
Mu tolloo jäng faatiha	lahā	لَهَا
Ak rukoo	war-rukū'u	وَالرُّكُوعُ
Ak yékkatiku	war-rafi'u	وَالرَّفْعُ
Juge ci rukkoo	minhu	مِنْهُ
Ak sujjóot	was-sujūdu	وَالسُّجُودُ

Ci jé	`alāl-jabhati	عَلَى الْجُبْهَةِ
Ak yékkatiku	war-raf`u	وَالرَّفْعُ
Juge ci sujjóot	minhu	مِنْهُ
Ak yemoo	wal-`itidālu	وَالْإِعْتِدَالُ
Ak dal	waṭ-tumānīnatu	وَالطُّمَانِيَّةُ
Ak toftalante	wat-tartību	وَالترْتِيبُ
Cadiggante farata ya	bayna farā'īdihā	بَيْنَ فَرَائِضِهَا
Ak sélmal	was-salāmu	وَالسَّلَامُ
Ak toogaayam ba	Wa julūsuḥu	وَجُلُوسُهُ
Ba nga xam ne	al-ladhī	الَّذِي
Dana tolloo ak sélmal ga	yuqārinuhu	يُقَارِنُهُ
Sàrtay yeene	Wa shartun niyyatu	وَشَرْطُ الْنِيَّةِ
Mooy tollale ko	muqāranatuhā	مُقَارَنَتُهَا
Ak kàbbaru armal	litakbīratil-`ihrami	لِتَكْبِيرَةِ الْأَحْرَامِ

Sunnay julli	Wa sunatuhā	وَسُنْتُهَا
Mooy liqaam	al-'iqāmatu	الْإِقَامَةُ
Ak saar wa	was-sūratu	وَالسُّورَةُ
Ba nga xam ne	al-latī	الَّتِي
Nekk na gannaaw faatiha	ba`dāl fātiḥati	بَعْدَ الْفَاتِحَةِ
Ak taxawaay ba	wal-qiyāmu	وَالْقِيَامُ
Tollook jàng saar wa	lahā	لَهَا
Ak yelu	was-sirru	وَالسِّرُّ
Ci julli ga nga xam ne	fīmā	فِيمَا
Deef na yelu	yusarru	يُسَرُّ
Ci moom	fīhi	فِيهِ
Ak biral	wal-jahru	وَالْجَهْرُ
Ci julli ga nga xam ne	fīmā	فِيمَا
Deef na biral	yujharu	يُجَهَّرُ

Ci moom	fīhi	فِيهِ
Ak wax sami allaahu li man hamidahu	Wa sami Allāhu liman ḥamidahu	وَسَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمَدَهُ
Bépp kàbbar	Wa kullu takbīratin	وَكُلُّ تَكْبِيرٍ
Sunna la	sunnatun	سُنَّةٌ
Ndare bu njëkk wa (kàbbaru armal)	'illal'ūlā	إِلَّا الْأَوَّلِ
Ak ñaari taaya yi	wat-tashahhudāni	وَالْتَّشَهِدَانِ
Ak toogaay ba	wal-julūsu	وَالْجُلُوسُ
Mu tolloo ak ñaari taaya ya	lahumā	لَهُمَا
Ak jiital faatiha	Wa taqdīmul-fātiḥati	وَتَقْدِيمُ الْفَاتِحَةِ
Ci saar wa	`alās-sūrati	عَلَى السُّورَةِ
Ak sëlmal ba	wat-taslīmatu	وَالْتَّسْلِيمَةُ
Bu ñaareel ba	ath-thāniyatū	الثَّانِيَةُ
Ak bu ñetteel ba	wath-thālithatu	وَالثَّالِثَةُ
Ci maamuum	lilmāmūmi	لِلْمَامُومِ

Ak biral	wal-jahru	وَالْجُهْرُ
Ci sëlmal ba	bit-taslîmati	بِالْتَّسْلِيمَةِ
Ba di bu war	al-wâjibati	الْوَاجِبَةِ
Ak julli	waş-şalâtu	وَالصَّلَاةُ
Ci Yónent bi (SHWS)	`alâ rasûlil-Lâhi şallâl-Lâhu`alayhi wa sallama	عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
Ak sujjoot	was-sujûdu	وَالسُّجُودُ
Ci bakkan	`alâl-'anfi	عَلَى الْأَنْفِ
Ci ñaari tenq yi	wal-kaffayni	وَالْكَفَيْنِ
Ak ñaari wóomam	war-rukbatayni	وَالرُّكْبَتَيْنِ
Ak ci ñaari ndëggú yi	wa'aṭrâfil-qadamayni	وَأَطْرَافِ الْقَدَمَيْنِ
Ak samp sutura	was-sutratu	وَالسُّثُرَةُ
Ci ku dul maamum	lighayril-mâmûmi	لِغَيْرِ الْمَامُومِ
La ca gën a néew ci sutura	wa'aqalluhâ	وَأَقْلَهُ

Mooy talaayu xeej	ghilađhu rumħin	غَلَظٌ رُّمْحٌ
Ak guddaayu xasabu (guddaayu concu ak cati baraam bu gën a gudd ci baraami loxo)	waṭūlu dhirā`in	وَطُولُ ذِرَاعٍ
Bu laab	ṭāhirin	طَاهِرٌ
Bu dëgér ci fa ñu ko samp	thābitin	ثَابِتٌ
Bu dul jax-jaxal am xel	ghayri mushauwishin	غَيْرُ مُشَوَّشٍ

وَفَضَائِلُهَا

Ngëneeli julli

Mooy yékkati ñaari loxo	raf ul-yadayni	رَفْعُ الْيَدَيْنِ
Fa kàbbaru armal	`indal-'ihrāmi	عِنْدَ الْإِحْرَامِ
Ba tolloo ñaari loxo yi	ḥattā tuqābilā	حَتَّىٰ تُقَابِلَا
Ñaari nopp yi	al-'udhnayni	الْأُذْنِينِ
Ak waxy maamuum	Wa qawlul- māmūmi	وَقَوْلُ الْمَامُومِ
Ak kenn kuy julli ne	wal-fadh-dhi	وَالْفَدِ
Rabbanaa wa lakal hamdu	Rabbanā walakal-ḥamdu	رَبَّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ
Ak wax aamiin	wat-tāmīnu	وَالثَّامِنُ
Ginnaaw jäng faatiha	ba`dāl fātihiati	بَعْدَ الْفَاتِحةِ
Ci kenn kuy julli	lilfadhdhi	لِلْفَدِ
Ak maamuun ci gannaaw ilimaan	wal-māmūmi	وَالْمَامُومِ
Du wax aamiin	Walā yaqūluhā	وَلَا يَقُولُهَا
Ilimaan	al-'imāmu	الْإِيمَانُ

Lu dul ci jäng yelu	'illā fī qirā'atis sirri	إِلَّا فِي قِرَاءَةِ السِّرِّ
Ak sàbbaal	wat-tasbīḥu	وَالْتَّسْبِيحُ
Ci rukkoo	fīr-rukū`i	فِي الرُّكُوعِ
Ak ñaan	wad-du`ā'u	وَالدُّعَاءُ
Ci sujjóot	fīs-sujūdi	فِي السُّجُودِ
Ak guddal jäng	wataṭwilul qirā'ati	وَطَوْبِيلُ الْقِرَاءَةِ
Ci julli suba	Fī ḫubhī	فِي الصُّبْحِ
Ak tisbaar	waḍh-ḍhuhrū	وَالظُّهُرُ
Dana jege melokaan ci saar yi mu tånnoon ci julli suba	talīhā	تَلِيهَا
Ak gàttal saar wa	Wa taqṣīruhā	وَتَقْصِيرُهَا
Ci tàkkusaan	fīl-`aṣrī	فِي الْعَصْرِ
Ak timis	wal-maghribi	وَالْمَغْرِبُ
Ak digg-doomal ko	Wa tawassuṭuhā	وَتَوَسُّطُهَا

Ci gee	fīl-`ishā'i	فِي الْعِشَاءِ
Dana nekk	watakūnu	وَتَكُونُ
Saar wu njëkk wa	as-sūratul-'ūlā	السُّورَةُ الْأُولَى
Njëkk saaru ñaareel ba	qablath-thāniyatī	قَبْلَ الثَّانِيَةِ
Mu gën a gudd	wa'aṭwala	وَأَطْوَلَ
Ci bu njëkk ba	min-hā	مِنْهَا
Aki ak melokaan	wal-hay'atu	وَالْهَيْئَةُ
Ba de buñu ràññee	al-ma'lūmatu	الْمَعْلُومَةُ
Ci rukkoo	fīr-rukū'i	فِي الرُّكُوعِ
Ak sujjóot	was-sujūdi	وَالسُّجُودُ
Ak toogaay ba	wal-julūsi	وَالْجُلُوسِ
Ak kunuut	wal-qunūtu	وَالْقُنُوتُ
Ci yelu	sirran	سِرَّا
Njëkk rukkoo	qablar-rukū'i	قَبْلَ الرُّكُوعِ

Gannaaw saar wa	Wa ba`das-sūratu	وَبَعْدَ السُّورَةِ
Ci ñaareelu ràkkaa suba	fī thāniyatış-ṣubḥi	فِي ثَانِيَةِ الصُّبْحِ
Di na dagan	Wa yajūzu	وَيُجُوزُ
Gannaaw rukkoo	ba`dar-rukū`i	بَعْدَ الرُّكُوعِ
Ak ñaan	wad-du`ā'u	وَالْدُّعَاءُ
Gannaaw taaya	ba`dat-tashahhudi	بَعْدَ التَّشَهِيدِ
Bu ñaareel ba	ath-thānī	الثَّانِي
Dana nekk	wayakūnu	وَيَكُونُ
Taaya	at-tashahhudu	التَّشَهِيدُ
Bu ñaareel ba	ath-thānī	الثَّانِي
Gën a gudd	'aṭwala	أَطْوَلَ
Ci bu njëkk ba	minal-'awwali	مِنَ الْأَوَّلِ
Ak nday-jooru	wat-tayāmunu	وَالْتَّيَامُونُ
Ci sëlmal	bis-salāmi	بِالسَّلَامِ

Ak yëngal	Wa taħrīku	وَتَحْرِيكٌ
Baaraamu sànnikaay	as-sabbābatī	السَّبَّابَةٌ
Ci taaya	fīt-tashahhudī	فِي التَّشْهِيدِ
Sib nañu	Wayukrahu	وَيُكْرَهُ
Geestu	al-'iltifātū	الإِلْتِفَاتُ
Ci julli	fīṣ-ṣalātī	فِي الصَّلَاةِ
Ak gëmm	Wa tagħmīdu	وَتَغْمِيضُ
Ñaari bët	al-'aynayni	الْعَيْنَيْنِ
Ak wax bismil laahi	wal-basmalatu	وَالْبَسْمَلَةُ
Ak wax a'uusu bil laahi	wat-ta`awwudhu	وَالْتَّعُودُ
Ci julli farata	fil-farīdati	فِي الْفَرِيضَةِ
Waaye da nañ dagan	Wa yajūzāni	وَيَجُوزَانِ
Ci naafila	fīn-nafli	فِي النَّفْلِ
Ak taxaw	wal-wuqūfu	وَالْوُقُوفُ

Ci tànk	'alā rijlin	علی رِجْلٍ
Buy benn rekk	wāhidatin	وَاحِدَةٌ
Lu dul mu yàgg	'illā'an yaṭūla	إِلَّا أَنْ يَطُولَ
Taxawaayam ba	qiyāmuhu	قِيَامُهُ
Ak lèkkale	wāqtirānu	وَاقْتِرَانُ
Ñaari tànkam	rijlayhi	رِجْلِيهِ
Ak def dérém	waja lu dirhamin	وَجَعْلُ دِرْهَمٍ
Walla lu dul dérém	'awghayrihi	أَوْغَيْرِهِ
Ci gémmiñam	fī famihi	فِي فَمِهِ
Naka noonu	wakadhalika	وَكَذِلِكَ
Lépp loo xam ne	kullu mā	كُلُّ مَا
Dana jax-jaxal	yushauwishuhu	يُشَوْشِهُ
Ci poosam	fī jaybihi	فِي جَيْبِهِ
Walla loxo mbubbam	'awkummihi	أَوْكُمِهِ

Walla ci gannaawam	'aw`alā ḥahrihi	أَوْعَلَى ظَهْرِهِ
Ak xalaat	wat-tafakkuru	وَالْتَّفَكُّرُ
Ci mbiru àdduna	fi 'amūrid-dunyā	فِي أُمُورِ الدُّنْيَا
Ak lépp lu koy soxlaal moom julli kat bi	Wa kullu mā yushghiluhu	وَكُلُّ مَا يُشْغِلُهُ
Ba bàyyi toroxlu	`anil-khushū`i	عَنِ الْخُشُوعِ
Ci julli	fīṣ-ṣalāti	فِي الصَّلَاةِ

فصلٌ

Ñeel na julli	lişsalāti	لِصَلَاةٍ
Leer	nūrun	نُورٌ
Bu mag	'aḍḥīmun	عَظِيمٌ
Dana jollee	tashruqu	تَشْرُقٌ
Ci moom	bihi	بِهِ
Xolu way-julli yi	qulūbul-muṣallīna	قُلُوبُ الْمُصَلِّينَ
Du ko am	walā yanāluhu	وَلَا يَنَالُهُ
Lu dul ñuy toroxlu ci seen julli	'illāl-khāshi`ūna	إِلَّا اخْتَشِعُونَ
Bu fekkee ñew nga	fa'idhā 'atayta	فَإِذَا أَتَيْتَ
Jëm ci julli	'ilāş-şalāti	إِلَى الصَّلَاةِ
Na nga dëddale	fafarigh	فَفَرَغْ
Sa xol	qalbaka	قَلْبَكَ
Ci àdduna	minad-dunyā	مِنَ الدُّنْيَا

Ak lépp lu nekk ci àdduna	wamā fīhā	وَمَا فِيهَا
Te nga soxlawoo	wāshtaghil	وَاشْتَغِلُ
Ci fugluwaante ak sa Boroom	bimurāqabati mawālaka	بِمُرَاقِبَةٍ مَوْالَكَ
Boroom bi nga xam ne	al-ladhī	الَّذِي
Di nga julli	tuṣallī	تُصَلِّي
Ngir jëmmam	liwajhihi	لِوْجِهِهِ
Na nga sax ci sa xol ne	wā`taqid	وَاعْتَقَدْ
Naka julli	'annaṣ-ṣalāta	أَنَّ الصَّلَاةَ
Toroxlu la	khushū`un	خُشُوعٌ
Ak mokk mokklu	Wa tawāḍu`un	وَتَوَاضُعُ
Ngir Yàlla rekk	lil-Lāhi	لِلَّهِ
Tudd naa sellam	subḥānahū	سُبْحَانَهُ
Ci taxawaay ya	bil-qiyāmi	بِالْقِيَامِ
Ak rukkoo ya	warrukū`i	وَالرُّكُوعُ

Ak sujjóot yi	was-sujūdi	وَالسُّجُود
Ak kowel Yàlla	wa'ijlālun	وَإِجْلَالٌ
Ak màggal	wata`dhīmun	وَتَعْظِيمٌ
Ngir Yàlla	lahu	لَهُ
Ca kàbbar ya	bit-takbīri	بِالْتَّكْبِيرِ
Ak sàbbaal ya	wat-tasbīhi	وَالْتَّسْبِيحِ
Ak jàng ga ngay jàng alxur'aan	wadh-dhikri	وَالدِّخْرِ
Na nga wottu	fahāfiḍh	فَحَافِظْ
Ci sa julli	`alā şalātika	عَلَى صَلَاتِكَ
Naka moom julli	fa'innahā	فِيْهَا
Moo gën a màgg ci mbooleem jaamu Yàlla yi	'a` ḏhamul-'ibādāti	أَعْظَمُ الْعِبَادَاتِ
Bul bàyyi	walā tatruki	وَلَا تُرْكِ
Saytaane	ash-shayṭāni	الشَّيْطَانِ
Muy fowe	yal`abu	يَلْعَبُ

Ci sa xol	biqalbika	بِقُلْبِكَ
Mu lay soxla loo	Wa yashghaluka	وَيَشْغُلُكَ
wëlis sa julli	`an şalātika	عَنْ صَلَاةِ تِلْكَ
Ba marmaral	hattā yaṭmisā	حَتَّىٰ يَطْمِسَ
Sa xol	qalbaka	قَلْبَكَ
Mu xañ la	Wa yaḥrimaka	وَيَحْرِمَكَ
Ci bænneexu leeru julli	min ladḥ-dhati 'anwāriṣ-ṣalāti	مِنْ لَدْدَهُ أَنَوَارِ الصَّلَاةِ
War nala	fa`alayka	فَعَلَيْكَ
Ci taqoo toroxlu	bidawāmil-khushū`i	بِدَوَامِ الْخُشُوعِ
Ci julli	fīhā	فِيهَا
Naka moom julli	fa`innahu	فَإِنَّهُ
Dana tere	tanhā	تَنْهَىٰ
Ci lépp lu bon	`anil-faḥshā'i	عَنِ الْفَحْشَاءِ
Ak luñu sib	wal-munkari	وَالْمُنْكَرِ

Ci sababu toroxlu	bisabil-khushū`i	بِسَبِّبِ الْخُشُوعِ
Ci julli	fīhā	فِيهَا
Na nga dimbandikoo	fāsta`inu	فَاسْتَعِنْ
Ci Yàlla	bil-lāhi	بِاللَّهِ
Naka Yàlla	'annahu	أَنَّهُ
Mooy gën ji way dimbandikoo	khayru musta`ānin	خَيْرٌ مُسْتَعِانٍ

فصلٌ

Ñeel na julli	lilşşalāti	لِصَلَاةٍ
Ya di yu ñu farataal	al-mafrūḍati	الْمَفْرُوضَةِ
Juróom ñaari mbir	sab` atu 'ahwalin	سَبْعَةُ أَحْوَالٍ
Yu di yu ñu toftalante	murattabatin	مُرَتَّبَةٍ
Deef na jooxee	tuwaddā	تُوَدَّى
Ci moom	'alayhā	عَلَيْهَا
Ñent	'arba `atu	أَرْبَعَةٌ
Ci juróom ñaar yi	minhā	مِنْهَا
Ci lu war	`alāl-wujūbi	عَلَى الْوُجُوبِ
Ñett yi nag	Wa thalāthatun	وَثَلَاثَةٌ
Nekk na di lu ñu sopp	`alāl- 'istihbābi	عَلَى الْإِسْتِحْبَابِ
Ya nga xam ne	fal-latī	فَالْتِي
Nekk na di lu war	`alāl-wujūbi	عَلَى الْوُجُوبِ

Ba ca njëkk	'awwaluhā	أَوَّلُهَا
Mooy taxaw	al-qiyāmu	الْقِيَامُ
Ci lu dul wéeru	bighayri istinādin	بِغَيْرِ اسْتِنَادٍ
Topp mu taxaw	thummal-qiyāmu	ثُمَّ الْقِيَامُ
Ci wéeru	bistinādin	بِاسْتِنَادٍ
Topp toog	thummal-julūsu	ثُمَّ الْجَلْوَسُ
Ci lu dul wéeru	bighayri istinādin	بِغَيْرِ اسْتِنَادٍ
Topp toog	thummal-julūsu	ثُمَّ الْجَلْوَسُ
Ci wéeru	bistinādin	بِاسْتِنَادٍ
Toftalante	fat-tartību	فَالْتَّرْتِيبُ
Ci diggante yii ñent	bayna hadhihil-'arba`ati	بَيْنَ هَذِهِ الْأَرْبَعَةِ
Nekk na di lu war	'alāl-wujūbi	عَلَى الْوُجُوبِ
Bu fekkee mën na	'idhā qadara	إِذَا قَدَرَ
Ci mbir	'alā ḥālatin	عَلَى حَالَةٍ

Ci ñent yi	minhā	مِنْهَا
Te mu julli	waṣallā	وَصَلَّى
Ci mbir	bihālatin	بِحَالَةٍ
Bu ko yées	dūnahā	دُونَهَا
Yàqu na	baṭalat	بَطَلَتْ
Julleem ga	ṣalātuhu	صَلَاتُهُ
Ñett ya	wath-thalāthatu	وَالثَّلَاثَةُ
Ya nga xam ne	al-latī	الَّتِي
Nekk na ci cofeel (di lu ñu sopp)	`alāl-'istihbābi	عَلَى الْإِسْتِحْبَابِ
Moom	hiya	هِيَ
Mooy mu julli	'an yuṣalliya	أَنْ يُصَلِّي
Aji-lott ji	al-`ājizu	الْعَاجِزُ
Ci yii ñett	`alā hadhihit-thalāthati	عَلَى هَذِهِ الْثَّلَاثَةِ
Ya di yu ñu tudd	al-madhkūrati	الْمَذُكُورَةُ

Mu tëdd ci wàllam	`alā janabihi	عَلَى جَنِيْهِ
Bu ndeyjoor	al-'aymani	الْأَمْنِ
Su ko manul mu tëdd ci wàllu càmmooñam	thumma `alāl-'aysari	ثُمَّ عَلَى الْأَيْسَرِ
Su ko manul mu jaaxaan	thumma `alā ḏhahrihi	ثُمَّ عَلَى ظَهْرِهِ
Bu wuutalee (man benn bàyyi ki fa def beneen)	fa'in khālafa	فَإِنْ خَالَفَ
Ci ñett yii	fith-thalāthati	فِي التَّلَاثَةِ
Yàquwul	lam tabṭul	لَمْ تَبْطُلْ
Julleem	ṣalātuḥu	صَلَاتُهُ
Wéeru	wal-istiṇādu	وَالْإِسْتِنَادُ
Ba nga xam ne	al-ladhī	الَّذِي
Dana yàq	tabṭulu	تَبْطُلُ
Ca moom	bihi	بِهِ
Jullig aji mana taxaw te du wéeru	ṣalātul-qādiri	صَلَاةُ الْقَادِرِ
Ci bàyyim	`alā tarkihi	عَلَى تَرْكِهِ

Moom	huwa	هُوَ
Mooy ka nga xam ni	al-ladhī	الَّذِي
Dana daanoo	yasquṭu	يَسْقُطُ
Ca daanu la mu wéeru	bisuqūṭihī	بِسْقُوطِهِ
Bu fekkee nekk na	wa'in kāna	وَإِنْ كَانَ
Du daanu	lā yasquṭu	لَا يَسْقُطُ
Ci daanu la mu wéeru	bisuqūṭihī	بِسْقُوطِهِ
Moom wéeru googu	fahuwa	فَهُوَ
Lu ñu sib la	makrūhun	مَكْرُوهٌ
Naafila	wa'ammān-nāfilatu	وَأَمَّا النَّافِلَةُ
Di na dagan	fayajūzu	فَيَجُوزُ
Ci aji man ji	lilqādiri	لِلْقَادِرِ
Ci taxaw	'alāl-qiyāmi	عَلَى الْقِيَامِ
Mu julli ko	'an yuṣalliyahā	أَنْ يُصَلِّيَهَا

Di aji toog	jālisan	جَالِسًا
Waaye ñeel na ko	walahu	وَلَهُ
Genn wàllu yoolu ka taxaw	niṣfu 'ajril-qā'i'mi	نِصْفُ أَجْرِ الْقَائِمِ
Dagan na	Wa yajūzu	وَيَجُوزُ
Mu tàmbali naafila ga	'an yadkhulahā	أَنْ يَدْخُلَهَا
Di aji toog	jālisanā	جَالِسًا
Te mu taxaw	Wa yaqūma	وَيَقُومُ
Ci gannaaw loolu	ba`da dhālikā	بَعْدَ ذَلِكَ
Walla mu tàmbalee naafila ga	'aw yadkhulahā	أَوْ يَدْخُلَهَا
Di aji taxaw	qā'i'imān	قَائِمًا
Te mu toog	Wa yajlisu	وَيَجْلِسُ
Ci gannaaw loolu	ba`da dhālikā	بَعْدَ ذَلِكَ
Ndare mu tàmbalee ko	'illā 'an yadkhuluhā	إِلَّا أَنْ يَدْخُلَهَا
Ci yéene taxaw	biniyyatil-qiyāmi	بِنِيَّةِ الْقِيَامِ

Ci moom	fīhā	فِيهَا
Dana terewu	fayamtani`u	فَيَمْتَنَعُ
Toogaayam	julūsuḥu	جُلوسُهُ
Gannaaw googu le yéene	ba`da dhālikā	بَعْدَ ذَالِكَ

Daaral Xur'aan Seex Ibraahima Sall

فصلٌ

Di na war	yajibu	يَجِبُ
Fay	qadā'un	قَضَاءُ
Li nekk ci baat	mā fīdh-dhimmati	مَا فِي الْذَّمَةِ
Ci ay julli	minaş-şalawati	مِنَ الصَّلَوَاتِ
Du dagan	walā yahillu	وَلَا يَحْلُّ
Sàgganee	at-tafrītu	التَّفْرِيطُ
Ca fay ga	fīhā	فِيهَا
ku julli	Wa man ṣallā	وَمَنْ صَلَّى
Bépp bés	kulla yawmin	كُلَّ يَوْمٍ
Jullig juróomi bés	khamsata 'ayāmin	خَمْسَةُ أَيَّامٍ
Déet muy ku sàggan	Falaysa bimufarriṭin	فَلَيْسَ بِمُفَرِّطٍ
Na ko fay	wayaqdīhā	وَيَقْضِيهَا
Kem na nga xam ne	`alā naḥwi mā	عَلَى نَحْوِهَا

Faatee woon na ko	fātathu	فَاتَّهُ
Bu fekkee nekk na	'in kānat	إِنْ كَانَتْ
Di jullig teew	haḍariyyatan	حَضْرَيَّةً
Na ko fay	qaḍāhā	قَضَاهَا
Di jullig teew	haḍariyyatan	حَضْرَيَّةً
Bu fekkee nekk na	wa'in kānat	وَإِنْ كَانَتْ
Di jullig tukki	safariyyatan	سَفَرِيَّةً
Na ko fay	qaḍāhā	قَضَاهَا
Di jullig tukki	safariyyatan	سَفَرِيَّةً
Moo xam	sawā'un	سَوَاءٌ
Nekk na	kāna	كَانَ
Waxtug fay ga	ḥīnal-qadā'i	حِينَ الْقَضَاءِ
Ci teew	fī haḍarin	فِي حَضَرٍ
Walla tukki	'aw safarin	أَوْ سَفَرٍ

Toftale	wat-tartību	وَالْتَّرْتِيبُ
Ci diggante ñaar yu teew yi	baynal-hādiratayni	بَيْنَ الْحَاضِرَتَيْنِ
Ak diggante yu néew yu faat yi	Wabayna yasīril fawā'iti	وَبَيْنَ يَسِيرٍ الْفَوَائِتِ
Ànd ak yu teew yi	ma`al-hādirati	مَعَ الْحَاضِرَةِ
Lu war la	wājibun	وَاجِبٌ
Ànd ak fàttaliku	ma`adh-dhikri	مَعَ الذِّكْرِ
Yu néew yu faat yi	wal-yasīri	وَالْيَسِيرٍ
Ñenti julli la	'arba`u salawātin	أَرْبَعُ صَلَوَاتٍ
Ba lu gën a néew ñenti julli	fa'adnā	فَادْنَى
Koo xam ne nekk na	waman kānat	وَمَنْ كَانَتْ
Di ko war	`alayhi	عَلَيْهِ
Ñenti julli	'arba`u salawātin	أَرْبَعُ صَلَوَاتٍ
Ba lu gën a néew ñenti julli	fa'aqalla	فَاقَلَّ
Na ko julli	ṣallāhā	صَلَّاهَا

Njëkk bi téew	qabla l-hādirati	قبل الحاضرة
Donte génn na	walaw kharaja	ولو خرج
Waxtu bi téew	waqtuhā	وقتها
Di na dagan	wayajūzu	ويجوز
Fay	al-qadā'un	القضاء
Ci bépp waxtu	fī kulli waqtin	في كل وقتٍ
Du naafila	walā yatanaqqalu	ولا يتنقلُ
Ka nga xam ni	man	منْ
War na ko	`alayhi	عليهِ
Fay	l-qadā'u	القضاء
Du julli	walā yuṣallī	ولا يصلي
Yoor-yoor	đ-đuhā	الضحى
Ak naafila weeru koor	walā qiyāma ramaḍāna	ولا قيام رمضانَ
Du dagan	walā yajūzu	ولا يجوزُ

Ci moom	lahu	لَهُ
Ndare safaa	'iilāa sh-shaf'u	إِلَّا الشَّفْعُ
Ak witar	wal-watru	وَالْوَتْرُ
Ak rakkay fajar	wal-fajru	وَالْفَجْرُ
Ak ñaari iid yi	wal-'idāni	وَالْعِيَادَانِ
Ak jullig muurug jant	wal-khusūfu	وَالْخُسُوفُ
Ak jullig baawnaan	wal-'iistisqā'u	وَالْسِتْسَقَاءُ
Di na dagan na	wayajūzu	وَيَجُوزُ
Ci ña nga xam ni	liman	لِمَنْ
War na leen	`alayhim	عَلَيْهِمْ
Fay	al-qadā'a	الْقَضَاءُ
Ñu julli	'an yuṣṣaluwā	أَنْ يُصَلُّواْ
Di mbooloo	jamā`atan	جَمَاعَةً
Bu fekkee yamoo na	'iidhā āstawat	إِذَا اسْتَوَتْ

Seen julli	ṣalā tahum	صَلَا تَهُمْ
Ku fätte	waman nnasiya	وَمَنْ نِسِيَ
Limug la nga xam ne	`adada mā	عَدَدَ مَا
War na ko	`alayhi	عَلَيْهِ
Ci fay ko	Mināl qaḍā'i	مِنَ الْقَضَاءِ
Na julli	ṣallā	صَلَّى
Lim boo xam ne	`adadanā	عَدَدًا
Du des	lā yabqā	لَا يَبْقَى
Di ànd ak moom	ma`ahu	مَعَهُ
Sikki-sàkka	shakkun	شَكْ

بَابُ فِي السَّهْوِ

BUNTUB JAMAJ CI JULLI

Sujjóotub njuumte (jamaj)	Wa sujūdus-sahwi	وَسُجُودُ السَّهْوِ
Ci julli	fīṣ-ṣalāti	فِي الصَّلَاةِ
Sunna la	sunnatun	سُنَّةٌ
Ñeel na ku wàññi ki	falinnuqṣāni	فَلِلنُّقْصَانِ
Ñaari sujjóot	sajdatāni	سَجْدَاتَانِ
Njékk sëlmal	qablas-salāmi	قَبْلَ السَّلَامِ
Ci gannaaw matug ñaari taaya ya	ba`da tamāmit-tashahhudayni	بَعْدَ تَمَامِ الْتَّشْهِيدَيْنِ
Dina dolli	yazīdu	يَرِيدُ
Seen gannaaw	ba`dahumā	بَعْدَهُمَا
Taaya	tashahhudan	تَشَهِّدًا
Beneen	ākhara	آخَرَ

Dolli ku ko def ci julleem dana sujjóot	Wa lizziyādati	وَلِلزِّيَادَةِ
Ñaari sujjóot	sajdatāni	سَجْدَةٌ
Gannaaw bi mu sëlmalee	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Mu taaya	yatashahhadu	يَتَشَهَّدُ
Gannaaw ñaari sujjóot yi	ba`dahumā	بَعْدَهُمَا
Te mu sëlmal	Wa yusallimu	وَيُسَلِّمُ
Ab sëlmal	taslīmatan	تَسْلِيمَةً
Beneen bu dul bu farata ba	ukhrā	أُخْرَى
Ku wàññi	Waman naqasha	وَمَنْ نَقَصَ
Te mu dolli	wazāda	وَزَادَ
Na sujjóot	sajada	سَجَدَ
Njëkk sëlmal	qablas-salāmi	قَبْلَ السَّلَامِ
Ku fätte	Wa man nasiya	وَمَنْ نَسِيَ
Sujjóotu xabla (Njëkk sëlmal)	assujūdal- qabliyya	السُّجُودُ الْقَبْلِيُّ

Ba sëlmal	hattā sallama	حَتَّى سَلَمَ
Na sujjóot	sajada	سَجَدَ
Bu fekkee nekk na	'in kāna	إِنْ كَانَ
Di lu jege (ba mu ko fàttalikoo ak ba julli gi àggee)	qarīban	قَرِيبًا
Bu fekkee ne yàgg na	wa'in ṭāla	وَإِنْ طَالَ
Walla mu génn	'aw kharaja	أَوْ خَرَجَ
Ca jàkka ja (mu soog koo fàttaliku)	minal-masjidi	مِنَ الْمَسْجِدِ
Yàqu na	baṭala	بَطَلَ
Sujjóotu xabla ga	as-sujūdu	السُّجُودُ
Te yàqu	Wa tabṭulu	وَتَبَطَّلُ
Julli ga	aş-ṣalātu	الصَّلَاةُ
Di ànd yàqu sujjóot ga (kon na julliwaat)	ma`ahu	مَعَهُ
Bu fekkee nekk na	'in kāna	إِنْ كَانَ

Ci ñetti sunna	'alā thalāthi sunanin	عَلَى ثَلَاثٍ سُنَّةٌ
Walla lu gën a bari	aw 'akthara	أَوْ أَكْثَرَ
Ci ñetti sunna	min dhālika	مِنْ ذَلِكَ
Bu fekkee ne matu ko	wa'illā	وَالْأَ
Julleem ga yàquwul	falā tabṭulu	فَلَا تَبْطُلُ
Ku fàtte	Waman nasiya	وَمَنْ نَسِيَ
Sujjóot	as-sujūda	السُّجُودُ
Baada salaam (gannaaw sëlmal)	al-ba`diyya	الْبَعْدِيَّ
Na ko sujjóot	sajadahu	سَجَدَهُ
Doonte gannaaw at la	Walaw ba`da `āmin	وَلَوْ بَعْدَ عَامٍ
Ku wàññi	Waman naqasa	وَمَنْ نَقَصَ
Farata	farīdatan	فَرِيضةً
Du ko doy	falā yujzīhi	فَلَا يُجزِيهِ
Sujjóot	as-sujūdu	السُّجُودُ

Ba bàyyi farata ja (bàyyi farata sujjóot du ko defar)	`anhā	عَنْهَا
Ku wàññi	Waman naqaşa	وَمَنْ نَقَصَ
Ngëneel yi	al-faḍā'ila	الْفَضَائِلُ
Déet sujjóot	falā sujūda	فَلَا سُجُودَ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Du nekk	walā yakūnu	وَلَا يَكُونُ
Sujjóot	as-sujūdu	السُّجُودُ
Bu xabla (njékk sélmal)	al-qabliyyu	الْقَبْلِيُّ
Ndare bàyyi ñaari sunna	'illā litarki sunnatayni	إِلَّا لِتَرَكَ سُنَّتَيْنِ
Ba lu gën a bari ñaari sunna	fa'akthara	فَأَكْثَرَ
Sunna	wa'ammās-sunnatu	وَأَمَّا السُّنَّةُ
Goo xam ni benn rekk la	al-wāḥidatu	الْوَاحِدَةُ
Déet sujjóot	falā sujūda	فَلَا سُجُودَ
Di ca war	lahā	لَهَا

Ndare yelu (wax ci suuf)	'illā s-sirra	إِلَّا السِّرْ
Ak biral (wax ci kaw)	wal-jahri	وَالْجُنْهُرِ
Ku yelu	faman 'asarra	فَمَنْ أَسْرَ
Ci julli biral (dafa wàññi)	fīl-jahri	فِي الْجُنْهُرِ
Na sujjóot	sajada	سَجَدَ
Njékk sélmal	qabla s-salāmi	قَبْلُ السَّلَامِ
Ku biral	waman jahara	وَمَنْ جَهَرَ
Ci julli yelu (dafa yokk)	fīs-sirri	فِي السِّرِّ
Na sujjóot	sajada	سَجَدَ
Gannaaw sélmal	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Ku wax ci biir julli	Waman takallama	وَمَنْ تَكَلَّمَ
Ngir njuumte	sāhiyan	سَاهِيًّا
Na sujjóot	sajada	سَجَدَ
Baada salaam (gannaaw sélmal)	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ

Ku sëlmal	Waman sallama	وَمَنْ سَلَّمَ
Ci ñaari ràkka	min rak`atayni	مِنْ رَكْعَتَيْنِ
Ngir njuumte	sâhiyan	سَاهِيًّا
Na sujjoot	sajada	سَجَدَ
Baada salaam (gannaaw sëlmal)	ba`das-salami	بَعْدَ السَّلَامِ
Ku dolli	waman zâda	وَمَنْ زَادَ
Ci julli	fîs-şalâti	فِي الصَّلَاةِ
Ràkka	rak` atan	رَكْعَةً
Walla ñaari ràkka	'aw rak`atayni	أَوْ رَكْعَيْنِ
Na sujjoot	sajada	سَجَدَ
Baada salaam (gannaaw sëlmal)	ba`das-salâmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Ku dolli	Waman zâda	وَمَنْ زَادَ
Ci julli	fîs-şalâti	فِي الصَّلَاةِ
Kem la doon julli ga ci ràkka	mithlahâ	مِثْلَهَا

Yàqu na googule julli	baṭalat	بَطَلْتُ
Kuy sikki-sàkka	waman shakka	وَمَنْ شَكَّ
Ci matug julleem	fī kamāli ṣalātihi	فِي كَمَالٍ صَلَاتِهِ
Na indi	'atā	أَتَى
Ci la mu sikk	bimā shakka	بِمَا شَكَّ
Ca moom	fīhi	فِيهِ
Sikk	wash-shakku	وَالشَّكُّ
Ci wàññi	fīn-nuqṣāni	فِي النُّقْصَانِ
Ci na mu gën a dëggoo ci xolu ka sikk rek	litahaqquqiqihi	لِتَحْقِيقِهِ
Ku sikk	faman shakka	فَمَنْ شَكَّ
Ci ràkka(des na ràkka)	fī rak`atin	فِي رَكْعَةِ
Walla sujjóod (des na sujjóot)	'aw sajdatin	أَوْ سَجْدَةٍ
Na indi	'atā	أَتَى
Ci loolu mu sikk	bihā	بِهَا

Te mu sujjóot	Wa sajada	وَسَجَدَ
Gannaaw sëlmal	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Bu fekkee sikk na	wa'in shakka	وَإِنْ شَكَّ
Ci sëlmal	fīs-salāmi	فِي السَّلَامِ
Na sëlmal	sallama	سَلَمَ
Bu fekkee nekk na	'in kāna	إِنْ كَانَ
Di lu jege	qarīban	قَرِيبًا
Déet sujjóot	walā sujūda	وَلَا سُجُودًا
Di ko ci war ca loolu	`alayhi	عَلَيْهِ
Bu fekkee yàgg na	wa'in ṭāla	وَإِنْ طَالَ
Yàqu na	baṭalat	بَطَلَتْ
Julleem ga	ṣalātuḥu	صَلَاتُهُ
Aji jax-jaxle ji (fu mu tollu)	walmuwawisu	وَالْمُؤْسِسُ
Na bàyyi	yatruku	يَتْرُكُ

Jax-jaxle	al-waswasata	الْوَسْوَسَةُ
Ci xolam (na bàyyi loolu muy def ci xolam)	min qalbihi	مِنْ قَلْبِهِ
Te bu mu indi	walā ya'atī	وَلَا يَأْتِي
Ci la mu sikk	bimā shakka	بِمَا شَكَّ
Ca moom	fīhi	فِيهِ
Waaye li fi nekk	Wa lākin	وَلَكِنْ
Dana sujjóot	yasjudu	يَسْجُدُ
Gannaaw sēlmal	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Moo xam	sawā'un	سَوَاءٌ
Sikk na	shakka	شَكَّ
Ci dolli	fi ziyādatin	فِي زِيَادَةٍ
Walla wàññi	'aw nuqṣānin	أَوْ نُقْصَانٍ
Ku biral	waman jahara	وَمَنْ جَهَرَ
Ci xunuut	fīl-qunūti	فِي الْقُنُوتِ

Déet sujjóot	falā sujūda	فَلَا سُجُودٌ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Waaye joojule jëf	walākinnahu	وَلِكَنَّهُ
Deef na sib	yukrahu	يُكْرَهُ
Tayam	ˋamduhu	عَمَدُهُ
Ku dolli	waman zāda	وَمَنْ زَادَ
Saar	as-sūrata	السُّورَةُ
Ci ñaari ràkka	fir-rak`atayni	فِي الرَّكْعَتَيْنِ
Yu mujj yi	al-'akhīratayni	الْأَخِيرَتَيْنِ
Déet sujjóot	falā sujūda	فَلَا سُجُودٌ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Ku dégg	waman sami`a	وَمَنْ سَمَعَ
Turu Muhammat	dhikra Muhammadin	ذِكْرُ مُحَمَّدٍ
Yal na dolli xéewal	sallā	صَلَّى

Yàlla	Allāhu	اللهُ
Ci moom	`alayhi	عَلَيْهِ
Te mu dolliko musal	Wa sallama	وَسَلَّمَ
Te moom	Wa huwa	وَهُوَ
Mu ngi ci biir jullim	fīṣ-ṣalāti	فِي الصَّلَاةِ
Te mu julli	faṣallā	فَصَلَّى
Ci moom Yónent bi	`alayhi	عَلَيْهِ
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءَ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Moo xam	sawāhun	سَوَاهُ
Nekk na	kāna	كَانَ
Di aji-juum wax ko	sāhiyan	سَاهِيًّا
Walla di aji-tay wax ko	'aw `āmidan	أَوْ عَامِدًا
Walla mu doon aji-taxaw	'aw qā'imān	أَوْ قَائِمًا

Walla di aji-toog	'aw jālisan	أُو جَالِسًا
Ku jäng	waman qara'a	وَمَنْ قَرَأْ
Ñaari saar	sūratayni	سُورَتِينِ
Ba lu gën a bari ñaari saar	fa'akthara	فَأَكْثَرٌ
Ci ràkka	fī rak`atin	فِي رَكْعَةٍ
Buy wenn rek	wāhidatin	وَاحِدَةٌ
Walla mu génn	'aw kharaja	أُو خَرَجَ
Juge ci saar	'emin sūratin	مِنْ سُورَةٍ
Jém ci weneen saar	'ilā sūratin	إِلَى سُورَةٍ
Walla mu rukkoo	'aw raka`a	أُو رَكَعَ
Njëkk matug saar wa	qabla tamāmi s- sūrati	قَبْلَ تَمَامِ السُّورَةِ
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءٌ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Ci mbooleem yooyu	fī jamī`i dhālika	فِي جَمِيعِ ذَلِكَ

Ku junj	waman 'ashāra	وَمِنْ أَشَارَ
Ci julleem	fī ṣalātihi	فِي صَلَاتِهِ
Ci loxoom	biyadihi	بِيَدِهِ
Walla boppam	'aw ra'asihi	أَوْ رَأْسِهِ
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءَ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Ku baamu	waman karrara	وَمِنْ كَرَّرَ
Faatiha	al-fātiḥata	الْفَاتِحَةُ
Ngir njuumte	sāhiyan	سَاهِيًّا
Na sujjoot	sajada	سَجَدَ
Gannaaw sēlmal	ba`da s-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Bu fekke nekk na	wa'in kāna	وَإِنْ كَانَ
Ci tay	`āmidan	عَامِدًا
La gën a siiw ci wax yi	faḍh-ḍhāhiru	فَالظَّاهِرُ

Julli gi yàqu na	al-buṭlānu	الْبُطْلَانُ
Ku fàttaliku	waman tadhakkara	وَمَنْ تَذَكَّرَ
Saar (sunna)	as-sūrata	السُّورَةُ
Ci gannaawug sëggam	ba`da inhinā'ihi	بَعْدَ الْخِنَاءِ
Jém ci rukkoo (farata)	'ilār-rukū`i	إِلَى الرُّكُوعِ
Bu mu dellu	falā yarjī`u	فَلَا يَرْجُعُ
Jém ci saar wa	'ilayhā	إِلَيْهَا
Ku fàttaliku	waman tadhakkara	وَمَنْ تَذَكَّرَ
Yelu	as-sirra	السِّرُّ
Walla biral	'awil jahra	أَوِ الْجَهْرُ
Njëkk rukkoo	qabla r-rukū`i	قَبْلَ الرُّكُوعِ
Na baamu	'a`āda	أَعَادَ
Njàng ma	al-qirā'ata	الْقِرَاءَةُ
Bu fekkee nekk na	fa'in kāna	فَإِنْ كَانَ

Loolu	dhālika	ذَلِكَ
Ca saar wa	fī s-sūrati	فِي السُّورَةِ
Moom rekk	wahdahā	وَحْدَهَا
Na baamu saar wa	a`ādahā	أَعَادَهَا
Déet sujjoot	walā sujūda	وَلَا سُجُودَ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Bu fekkee nekk na	wa'in kāna	وَإِنْ كَانَ
Ci faatiha	fī l-fātiḥati	فِي الْفَاتِحَةِ
Na ko baamu	a`ādahā	أَعَادَهَا
Te mu sujjoot	wasajada	وَسَجَدَ
Gannaaw sēlmal	ba`da s-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Bu fekkee ni faat na	wa'in fāta	وَإِنْ فَاتَ
Ci rukkoo ga (su fekkee dafa rukkoo ba noppo door koo fàttaliku)	bir-rukū'i	بِالرُّكُوعِ
Na sujjoot	sajada	سَجَدَ

Ngir bàyyi biral	litarkil-jahri	لِتَرْكِ الْجُنُبِ
Njëkk sëlmal	qablas-salāmi	قَبْلُ السَّلَامِ
Ngir bàyyi yelu	walitarkis-sirri	وَلِتَرْكِ السِّرِّ
Dana sujjóot gannaaw sëlmal	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Moo xam	sawā'un	سَوَاءٌ
Nekk na	kāna	كَانَ
Ci faatiha	minal-fātiḥati	مِنْ الْفَاتِحَةِ
Walla ca saar wa	'awis-sūrati	أَوِ السُّورَةِ
Moom rekk	waḥdahā	وَحْدَهَا
Ku ree	waman ḏahika	وَمَنْ ضَحِكَ
Ci julli	fīṣ-ṣalāti	فِي الصَّلَاةِ
Yàqu na	baṭalat	بَطَلَتْ
Julleem ga	ṣalātuḥu	صَلَاتُهُ
Moo xam	sawā'un	سَوَاءٌ

Nekk na	kāna	كَانَ
Di aji-juum	sāhiyan	سَاهِيَا
Walla di aji-tay	'aw `āmidan	أَوْ عَامِدًا
Du ree	walā yadħaku	وَلَا يَصْحُكُ
Ci julleem	fī šalātihi	فِي صَلَاتِهِ
Lu dul ku sàggan	'illā ghāfilun	إِلَّا غَافِلٌ
Kuy fowe diineem	mutalā`ibun	مُتَلَاعِبٌ
Jullit	walmuu'minu	وَالْمُؤْمِنُونَ
Bu taxawee	'idhā qāma	إِذَا قَامَ
Ngir julli	liš šalāti	لِلصَّلَاةِ
Na dëddël	'a`raḍa	أَعْرَضَ
Ci xolam	biqalbihi	بِقَلْبِهِ
Ci lépp lu dul Yàlla	`an kulli mā siwā l-Lāhi	عَنْ كُلِّ مَا سِوَى اللَّهِ
Tudd naa sellam	subḥānahu	سُبْحَانَهُ

Na bàyyi	wataraka	وَتَرَكَ
Àdduna	ad-dunyā	الْدُّنْيَا
Ak li ci biiram	wamā fīhā	وَمَا فِيهَا
Ba teew	hattā yahḍura	حَتَّىٰ يَخْضُرَ
Ca xolam	biqalbihi	بِقُلْبِهِ
Koweg Yàlla	jalālul-Lāhi	جَلَلُ اللَّهِ
Tudd naa sellam	subḥānahu	سُبْحَانَهُ
Ak ag màggam	wa'adhamatahu	وَعَظَمَتْهُ
Na lox	wayarta`ida	وَيَرْتَعِدُ
Xolam	qalbuhu	قَلْبُهُ
Te tiit	watarhaba	وَتَرْهَبَ
Bakkanam	nafsuhu	نَفْسُهُ
Ci jëmmi Yàlla	min haybatil-Lāhi	مِنْ هَيْبَةِ اللَّهِ
Màgg na	jalla	جَلَّ

Màggaayu Yàlla	jalāluhu	جَلَالُهُ
Bii melokaan	fahadhihi	فَهْدِهِ
Mooy jullig ñi ragal Yàlla ñi	ṣalātu - muttaqīna	صَلَاةُ الْمُتَّقِينَ
Déet dara	walā shay'a	وَلَا شَيْءٌ
Di ko war	`alayhi	عَلَيْهِ
Ci muuñ	fīt-tabassumi	فِي التَّبَسُّمِ
Jooyi ku ragal Yàlla	wabukā'ul-khāshi'i	وَبُكَاءُ الْخَاشِعِ
Ci julli	fīṣ-ṣalāti	فِي الصَّلَاةِ
Lu ñu jéggale la	mughtafarun	مُغْتَفِرٌ
Ku settantal	waman 'ansata	وَمَنْ أَنْصَتَ
Ci aji-waxtaan	limutahaddithin	لِمُتَحَدِّثٍ
Lu néew	qalīlan	قَلِيلًاً
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءٌ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ

Ku taxaw	waman qāma	وَمِنْ قَامَ
Juge ci ñaari ràkka	min rak`atayni	مِنْ رَكْعَتِينِ
Njëkk toogaay ba (mu jóg te toogul taaya)	qablal-julūsi	قَبْلُ الْجُلُوسِ
Bu fekkee ne fàttaliku na ko	fa'in tadhakkara	فِإِنْ تَذَكَّرَ
Njëkk mu tàqalikoo	qabla 'an yufāriqa	قَبْلُ أَنْ يُفَارِقَ
Suuf	al-'arđa	الْأَرْضَ
Ci ñaari loxoom	biyadayhi	بِيَدِيهِ
Ak ñaari wóomam	warukbatayhi	وَرْكَبَتِيهِ
Na dellu	raja`a	رَجَعَ
Jëm ca toogaay ba	'ilāl-julūsi	إِلَى الْجُلُوسِ
Déet sujjóot	walā sujūda	وَلَا سُجُودَ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Bu fekkee ni tàqalikoo na ak suuf	wa'in fāraqahā	وَإِنْ فَارَقَهَا
Na wéy	tamādā	تَمَادَى

Te bu mu dellu (ca taaya ba)	walam yarji`	وَمِنْ يَرْجُعُ
Te mu sujjoot	wasajada	وَسَجَدَ
Njëkk sëlmal	qablas-salâmi	قَبْلُ السَّلَامِ
Bu fekkee ni dellu na	wa'in raja`a	وَإِنْ رَجَعَ
Gannaaw tàqalikoo ak suuf	ba`dal-mufaraqati	بَعْدَ الْمُفَارَقَةِ
Ak gannaaw ba mu taxawee	waba`dal-qiyâmi	وَبَعْدَ الْقِيَامِ
Ngir njuumte	sâhiyan	سَاهِيًّا
Walla ci tay	'aw `âmidan	أَوْ عَامِدًا
Wér na	şâhhat	صَحَّتْ
Julleem	şalâtuhu	صَلَاتُهُ
Na sujjoot	wasajada	وَسَجَدَ
Gannaaw sëlmal	ba`das-salâmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Ku wol (ëf)	waman nafakha	وَمَنْ نَفَخَ
Ci julleem	fî şalâtihi	فِي صَلَاتِهِ

Ngir njuumte	sāhiyan	سَاهِيًّا
Na sujjóot	sajada	سَجَدَ
Gannaaw sëlmal	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Bu fekkee nekk na	wa'in kāna	وَإِنْ كَانَ
Ci tay	`āmidan	عَامِدًا
Yàqu na	baṭalat	بَطَلَتْ
Julleem	ṣalātuhu	صَلَاتُهُ
Ku tisóoli	waman `atasa	وَمَنْ عَطَسَ
Ci julleem	fī ṣalātihi	فِي صَلَاتِهِ
Bu mu soxlawóo	falā yashtaghilu	فَلَا يَشْتَغِلُ
Ci sant	bil-ḥamdi	بِالْحَمْدِ
Bu mu delloo	walā yaruddu	وَلَا يَرُدُّ
Ka nga xam ni ndokkeel nako	`alā man shammatahu	عَلَى مَنْ شَهَّدَهُ
Bu mu ndokkeel sax	walā yushammitu	وَلَا يُشَمِّتُ

Aji-tisóoli ci julleem	`ātisan	عَاطِسًا
Bu fekkee sant na moom mi tisóoli	fa'in ḥamida	فَإِنْ حَمِدَ
Yàlla	Allāha	اللَّهُ
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءٌ
Di ko war ci sant gi	`alayhi	عَلَيْهِ
Ku bóbbali	waman tathā'aba	وَمَنْ تَشَاءَ بِ
Cig julli	fīṣ-ṣalāati	فِي الصَّلَاةِ
Na dépp loxoom	sadda	سَدًّا
Gémmiñam	fāhu	فَاهُ
Bu mu tufli	walā yanfuthu	وَلَا يَنْفُثُ
Ndare ci malaanam	'illā fī thawbihi	إِلَّا فِي ثُوبِهِ
Ci lu dul mu génne araf	min ghayri 'ikhrāji ḥurūfin	مِنْ غَيْرِ إِخْرَاجِ حُرُوفٍ
Ku sikk	waman shakka	وَمَنْ شَكَّ
Ci toj	fī ḥadathin	فِي حَدَثٍ

Walla sobe	'aw najāsatin	أَوْ نِجَاسَةٍ
Mu xalaat	fatafakkara	فَتَفَكَّرَ
Ci julleem	fī ṣalātihi	فِي صَلَاةٍ
Lu néew	qalīlan	قَلِيلًا
Topp mu wóor	thumma tayaqqana	مُتَّمِّمٌ تَيَقَّنَ
Laab ga	aṭ-tahārata	الْطَّهَارَةُ
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءٌ
Di ko war ci boobu settantal	alayhi	عَلَيْهِ
Ku geestu	wamanit-tafata	وَمَنِ الْتَّفَتَ
Cig julli	fīṣ-ṣalāti	فِي الصَّلَاةِ
Ngir njuumte	sāhiyan	سَاهِيًّا
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءٌ
Di ko ci war	alayhi	عَلَيْهِ
Bu fekkee tay nako	wa'in ta`ammada	وَإِنْ تَعْمَدْ

Moom	fahuwa	فَهُوَ
Lu ñu sib la	makrūhu	مَكْرُوهٌ
Bu fekkee dëddu na	wa'inistadbara	وَإِنِ اسْتَدْبَرَ
Xibla	al-qiblata	الْقِبْلَةُ
Dagg na	qatā'a	قَطْعَ
Julli ga	aş-şalāta	الصَّلَاةُ
Ku julli	waman shallā	وَمَنْ صَلَّى
Ci mbalaanum sooy (soie)	bīharīrin	بِحَرِيرٍ
walla ci wurus	'aw bidhabbin	أَوْ بِذَهَبٍ
Walla mu sàcc	'aw saraqa	أَوْ سَرَقَ
Ci julli	fīs-şalāti	فِي الصَّلَاةِ
Walla mu xool	'aw nadhara	أَوْ نَظَرَ
Lu ñu araamal	muħarraman	مُخَرَّمًا
Moom	fahuwa	فَهُوَ

Aji-moy la Boroomam	`āśin	عَاصِ
Julleem ga	waṣalātuḥu	وَصَلَاتُهُ
Lu wér la	ṣahīḥatun	صَحِيحَةٌ
Ku jaxase	waman ghaliṭa	وَمَنْ غَلَطَ
Ci njàng	fīl-qirā'ati	فِي الْقِرَاءَةِ
Ci baat	bikalimatin	بِكَلِمَةٍ
Ci lu dul alxuraan	min ghayril-qur-āni	مِنْ غَيْرِ الْقُرْآنِ
Na sujjóot	sajada	سَجَدَ
Gannaaw sēlmal	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Bu fekkee nekk na	wa'in kānat	وَإِنْ كَانَتْ
Ci alxuraan	minal-qur-āni	مِنْ الْقُرْآنِ
Déet sujjóot	falā sujūda	فَلَا سُجُودٌ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Ndare du dafa soppi	'illā 'an yataghayyara	إِلَّا أَنْ يَتَغَيَّرَ

Baat ba	al-lafḍhu	اللَّفْظُ
Walla mu yàq	'aw yafsuda	أَوْ يَفْسُدُ
Maanaa ma	al-ma`nā	الْمَعْنَى
Dana sujjóot	fayasjuda	فَيَسْجُدُ
Gannaaw sëlmal	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Ku gëmmeentu	waman na`asa	وَمَنْ نَعَسَ
Ci julli	fīṣ-ṣalāti	فِي الصَّلَاةِ
Déet sujjóot	falā sujūda	فَلَا سُجُودٌ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Waaye bu fekkee ni diis na	wa'in thaqula	وَإِنْ ثَقُلَ
Nelawaw ya	nawmuhu	نَوْمُهُ
Na baamu	'a`āda	أَعَادَ
Julli ga	aş-ṣalāta	الصَّلَاةَ
Ak njàpp ma	wal-wuḍū'a	وَالْوُضُوءُ

Wonk aji-feebar ci biir julleem	wa'anīnul-marīdi	وَأَنِينُ الْمَرِيض
Lu ñu jéggale la	mughtafarun	مُغْتَفِرٌ
Xaddamiku	wat-tanahnuhu	وَالْتَّنَحْنُخُ
Ngir ag lor	lilddarūrati	لِلضَّرُورَةِ
Lu ñu jéggale la ci julli	mughtafarun	مُغْتَفِرٌ
Ngir déggale ga (bu fekkee da cee jublu xamle dara)	walil'ifhāmi	وَلِلْإِفْهَامِ
Lu ñu sib la	munkarun	مُنْكَرٌ
Waaye du yàqu	walā tabṭulu	وَلَا تَبْطُلُ
Julli ga	aş-ṣalātu	الصَّلَاةُ
Ci loolu mu def	bihi	بِهِ
Koo xam ni woo na ko	waman nādāhu	وَمَنْ نَادَاهُ
Kenn	'ahadun	أَحَدُ
Mu wax	faqāla	فَقَالَ
Ñeel ka ko woo	lahu	لَهُ

Subhaanal laahi	subḥānal-Lāh	سُبْحَانَ اللَّهِ
Sibeef na jëf ju mel noonu	kuriha	كُرْهَةٌ
Waaye wér na	waṣah̄hat	وَصَحَّتْ
Julleem ga	ṣalātuḥu	صَلَاتُهُ
Ku taxaw	waman waqafa	وَمَنْ وَقَفَ
Ci njàng	fīl-qirā'ati	فِي الْقِرَاءَةِ
Te gàggantiwul	walam yaftah	وَلَمْ يَفْتَحْ
Ci moom	alayhi	عَلَيْهِ
Kenn	'aḥadun	أَحَدٌ
Na bàyyi	taraka	تَرَكَ
Boobule laaya	tilkal-āyata	تِلْكَ الْآيَةُ
Te mu jàng	waqara'a	وَقَرَأَ
La nekk ca gannaawam	mā ba`dahā	مَا بَعْدَهَا
Bu feekee gàntuluna	fa'in ta`adh-dharat	فَإِنْ تَعَذَّرْتُ

Ci moom	`alayhi	عَلَيْهِ
Na rukkoo	raka`a	رَكْعَةٌ
Te bu mu xool	walā yandhuru	وَلَا يَنْظُرُ
Kaamil	mushafan	مُصْحَّفًا
Ci kanamam	bayna yadayhi	بَيْنَ يَدَيْهِ
Ndare mu nekk	'illā 'an yakūna	إِلَّا أَنْ يَكُونَ
Ci faatiha	fī l-fātiḥati	فِي الْفَاتِحَةِ
Du ñakk mukk	falā budda	فَلَا بُدَّ
Cig matam	min kamālihā	مِنْ كَمَالِهَا
Moo xam ci ubbi kaamil lay matee	bimuṣḥafin	مُصْحَّفٍ
Walla lu dul ubbi kaamil	'awghayrihi	أُوْغَيْرِهِ
Bu fekkee ni bàyyi na	fa'in taraka	فَإِنْ تَرَكَ
Aaya	āyatan	آيَةً
Ci faatiha	minhā	مِنْهَا

Na sujjóot	sajada	سَجْدَة
Njëkk sëlmal	qablas-salāmi	قَبْلُ السَّلَامِ
Bu fekkee nekk na	wa'in kāna	وَإِنْ كَانَ
Di gën a bari benn aaya	'akthara	أَكْثَرَ
Yàqu na	baṭalat	بَطَلْتُ
Julleem ga	ṣalātuḥu	صَلَاتُهُ
Ku gàgganti	waman fataḥa	وَمَنْ فَتَحَ
Ci ku dul Ilimaanam	`alā ghayri 'imāmihi	عَلَىٰ غَيْرِ إِمَامِهِ
Yàqu na	baṭalat	بَطَلْتُ
Julleem ga	ṣalātuḥu	صَلَاتُهُ
Bu mu gàgganti	walā yaftaḥu	وَلَا يَفْتَحْ
Ci Ilimaanam	`alā 'imāmihi	عَلَىٰ إِمَامِهِ
Ndare mu muñandiku	'illā 'an yantaḍhira	إِلَّا أَنْ يَنْتَظِرَ
Gàgganti ba	al-faṭḥa	الْفُتْحَ

Walla mu yàq	'aw yufsida	أَوْ يُفْسِدُ
Maanaa njàngin wa	al-ma`nā	الْمَعْنَى
Ku wëndeel	waman jāla	وَمَنْ جَاهَ
Xalaatam	fikruhu	فِكْرُهُ
Lu néew	qalīlan	قَلِيلًاً
Ci mbirum àdduna	fī 'amūrid-dunyā	فِي أُمُورِ الدُّنْيَا
Wàññiku na	naqaşa	نَقْصَ
Yoolu julleem	thawābuhu	ثَوَابُهُ
Te yàquwul	walam tabṭul	وَلَمْ تَبْطُلْ
Julleem ga	ṣalātuḥu	صَلَاتُهُ
Ku bëmëx	waman dafa`a	وَمَنْ دَفَعَ
Aji-dox	al-māshiya	الْمَاشِيَةِ
Ci kanamam	bayna yadayhi	بَيْنَ يَدَيْهِ
Walla mu sujjóot	'awsajada	أَوْ سَجَدَ

Ci génn-wallu jëwam	'alā shiqqi jabhatihi	عَلَى شِقْ جَبَهَتِهِ
Walla mu sujjoot	'aw sajada	أَوْ سَجَدَ
Ci lem-lem (taxañub kaalaam)	'alā ṭayyatin	عَلَى طَيَّةٍ
Walla ci ñaari lem-lem	'aw ṭayyatayni	أَوْ طَيَّتَنِي
Ci kaalaam	min `imāmatihi	مِنْ عِمَامَتِهِ
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءٌ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Déet dara it di nekk	walā shay'a	وَلَا شَيْءٌ
Ci notug woccu	fī ghalabatil- qay'i	فِي غَلَبَةِ الْقَيْءِ
Ak gall	wal-qalsi	وَالْقُلْسِ
Ci julli	fīṣ-ṣalāti	فِي الصَّلَاةِ
Jamajub maamuun	wasahwul- ma'amūmi	وَسَهْوُ الْمَأْمُومِ
Dina ko yenu	yahmiluhu	يَحْمِلُهُ
Ilimaan	al-'imāmu	الْإِمَامُ

Ndare mu nekk	'illā 'an yakūna	إِلَّا أَنْ يَكُونَ
Ci wàññi farata	min naqṣil-farīdati	مِنْ نَقْصٍ الْفَرِيَضَةِ
Bu fekkee ni jamaj na	wa'idhā sahā	وَإِذَا سَهَا
Maamuun	al-ma'amūmu	الْمَأْمُومُ
Walla mu gëmmeentu	'aw na`asa	أَوْ نَعَسَ
Walla xataleef ko	'aw zūhima	أَوْ زُوْحَمَ
Ci rukkoowam	anir-rukū'i	عَنِ الرُّكُوعِ
Moom	wahuwa	وَهُوَ
Mu ngi ci lu dul ràkka bu njëkk bi	fī ghayril-'ūlā	فِي غَيْرِ الْأُولَى
Bu fekkee ne mën na	fa'in ṭami'a	فِي طَمْعٍ
Ci jot Ilimaan	fī 'idrākil-'imāmi	فِي إِدْرَاكِ الْإِمَامِ
Njëkk yékkatiku Ilimaan	qabla raf'ihi	قَبْلَ رَفِعِهِ
Ci sujjóot ba	minas-sajdati	مِنَ السَّجْدَةِ
Bu ñaareel ba	ath-thāniyati	الثَّانِيَةِ

Na rukkoo	raka`a	رَكْعَةٌ
Te mu topp ko	walahiqahu	وَلْحَقَهُ
Bu fekkee ni mënul jot Ilimaan balaa muy jóg ci sujjóotu ñaareel	wa'in lam yaṭma'	وَإِنْ لَمْ يَطْمَعْ
Na bàyyi	taraka	تَرَكَ
Rukkoo ba	ar-rukū`a	الرُّكُوعُ
Te mu topp	watabi`a	وَتَبَعَ
Ilimaanam	'imāmahu	إِمَامَةٌ
Te mu fey	waqadā	وَقَضَى
Ràkka	rak`atan	رُكْعَةً
Ci barabu ràkka boobu nga xam ni neenal na ca rukko	fī mawdī`ihā	فِي مَوْضِعِهَا
Ci giànnaaw sëlmalu Ilimaanam	ba`da salāmi 'imāmihi	بَعْدَ سَلَامٍ إِمَامَهُ
Bu fekkee ni jamaj na	wa'in sahā	وَإِنْ سَهَّا
Bàyyi sujjóot	`anis-sujūdi	عَنِ السُّجُودِ
Walla xataleef ko	'aw zūhima	أَوْ زُوْحَمَ

Walla mu gëmmeentu	'aw na`asa	أَوْ نَعْسَ
Ba taxaw	ḥattā qāma	حَتَّىٰ قَامَ
Ilimaan	al-'imāmu	الْإِمَامُ
Jém ci ràkka	'ilā rak`atin	إِلَى رَكْعَةٍ
Beneen	ukhrā	أُخْرَىٰ
Na sujjóot	sajada	سَجَدَ
Bu fekkee mën na	'in tami'a	إِنْ طَمَعَ
Ci jot ilimaan	fi 'idrākil-'imāmi	فِي إِدْرَاكِ الْإِمَامِ
Njëkk fasub rukkoo ba	qablar-rukū`i	قَبْلَ الرُّكُوعِ
Bu fekkee ne mënu ko	wa'illā	وَإِلَّا
Na ko bàyyi	tarakahu	تَرَكَهُ
Mu topp	watabi`a	وَتَبَعَ
Ilimaan	al-'imāma	الْإِمَامَ
Te mu fey	waqaḍā	وَقَضَىٰ

Ràkka	rak`atan	رَكْعَةً
Beneen	'ukhrā	أُخْرَى
Ba tay	'aydan	أَيْضًا
Fu mu fayee	wahaythu qadā	وَحِينٌ قَضَى
Ràkka	ar-rak`ata	الرَّكْعَةَ
Déet sujjóot	falā sujūda	فَلَا سُجُودٌ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Ndare mu nekk	'illā 'an yakūna	إِلَّا أَنْ يَكُونَ
Sikk	shākkan	شَاكَ
Ci rukkoo	fīr-rukū`i	فِي الرُّكُوعِ
Walla sujjóot	'awis-sujūdi	أَوِ السُّجُودِ
Koo xam ni dikkal na ko	waman jā'athu	وَمَنْ جَاءَتْهُ
Jiit	`aqrabun	عَقْرُبٌ
Walla jaan	'aw ḥayyatun	أَوْ حَيَّةً

Ta mu rey ko ci biir julleem	faqatalahā	فَقْتَلَهَا
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءٌ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Ndare mu yàgg	'illā 'an yaṭūla	إِلَّا أَنْ يَطُولَ
Jëfi rey ga	fi`luhu	فِعْلُهُ
Walla mu dëddu	'aw yastadbira	أَوْ يَسْتَدْبِرُ
Xibla ci biir jëf ja	al-qiblata	الْقِبْلَةُ
Naka moom	fa'innahu	فَإِنَّهُ
Dana dagg julleem (ci yàggum rey ga walla ci dëddum xibla)	yaqṭa'u	يَقْطَعُ
Képp ku sikki-sàkka	waman shakka	وَمَنْ شَكَّ
Ndax	hal	هَلْ
Moom	huwa	هُوَ
Mu ngi ci witar	fil-witri	فِي الْوِتْرِ

Walla mu ngi si ñnaareelu ràkka safaa	'aw fī thāniyati sh-shaf'i	أَوْ فِي ثَانِيَةٍ الشَّفْعُ
Naka def	ja`alahā	جَعَلَهَا
Muy ñareelu ràkkay safaa	thāniyatash- shaf'i	ثَانِيَةُ الشَّفْعِ
Te mu sujjóot	wasajada	وَسَجَدَ
Gannaaw sēlmal	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Topp mu witar	thumma 'awtara	مُّؤْتَرٌ
Ku wax	waman stakallama	وَمَنْ تَكَلَّمَ
Ci diggante safaa	baynash-shaf'i	بَيْنَ الشَّفْعِ
Ak witar	wal-watri	وَالْوَتْرِ
Ngir njuumte	sāhiyan	سَاهِيًّا
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءٌ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Bu fekkee nekk na	wa'in kāna	وَإِنْ كَانَ
Ci tay	`āmidan	عَامِدًا

Sibeef na joojule jëf	kuriha	كُرْهَةٌ
Déet dara	walā shay'a	وَلَا شَيْءٌ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Ku ñu raw ki ci julli	wal-masbūqu	وَالْمَسْبُوقُ
Bu fekkee ne jot na	'in 'adraka	إِنْ أَدْرَكَ
Ànd ak Ilimaam	ma`al-'imāmi	مَعَ الْإِمَامِ
Lu gën a néew	'aqalla	أَقْلَّ
Ci ràkkaa	min rak`atin	مِنْ رَكْعَةٍ
Du sujjóot	falā yasjudu	فَلَا يَسْجُدُ
Di ànd ak Ilimaan	ma`ahu	مَعْهُ
Du sujjóotu xabla	lā qabliyyan	لَا قَبْلِيًّا
Du sujjóotu baada	walā ba`diyyan	وَلَا بَعْدِيًّا
Bu fekkee ne sujjóot na	fa'in sajada	فَإِنْ سَجَدَ
Ànd ak Ilimaan	ma`ahu	مَعْهُ

Yàqu na	baṭalat	بَطْلَتْ
Julleem ga	ṣalātuhu	صَلَاتُهُ
Bu fekkee ne jot na	wa'in 'adraka	وَإِنْ أَذْرَكَ
Ràkka	rak`atan	رَكْعَةً
Bu mat	kāmilatan	كَامِلَةً
Walla lu gën a bari ràkka	'aw 'akthara	أَوْ أَكْثَرَ
Na sujjóot	sajada	سَجَدَ
Ànd ak Ilimaan	ma`ahu	مَعْهُ
Sujjóotu xabla ga	al-qabliya	الْقَبْلِيَّ
Te mu yeexee	wa'akh-khara	وَآخَرَ
Sujjóotu baada ga	alba`diyya	الْبَعْدِيَّ
Ba matal	ḥattā yutimma	حَتَّىٰ يُتَمَّ
Julleem ga	ṣalātahu	صَلَاتُهُ
Mu sujjóot	fayasjuda	فَيَسْجُدُ

Gannaaw sëlmalam	ba`da salāmihi	بَعْدَ سَلَامِهِ
Bu fekkee ni sujjóot na	fa'in sajada	فِإِنْ سَجَدَ
Ànd ak Ilimaan	ma`al-'imāmi	مَعَ الْإِمَامِ
Ci tay	`āmidan	عَامِدًا
Yàqu na	baṭalat	بَطَّلَتْ ،
Julleem ga	ṣalātuḥu	صَلَاتُهُ
Bu fekkee nekk na	wa'in kāna	وَإِنْ كَانَ
Di jamaj	sāhiyan	سَاهِيًّا
Na sujjóot	sajada	سَجَدَ
Gannaaw sëlmal	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Bu fekkee jamaj na	wa'in sahā	وَإِنْ سَهَا
Ku ñu raw	al-masbūqu	الْمَسْبُوقُ
Ci gannaaw sëlmalu ilimaam	ba`da salāmil-'imāmi	بَعْدَ سَلَامِ الْإِمَامِ
Moom	fahuwa	فَهُوَ

Niki aji-julli la	kal-muṣallī	كَالْمُصَلِّي
Moom dong	wahdahu	وَحْدَهُ
Bu fekkee ne toftalante na	wa'idhā tarattaba	وَإِذَا تَرَتَّبَ
Ci ku ñu raw ki	'alāl-masbūqi	عَلَى الْمَسْبُوقِ
Sujjóotu baada	ba`diyyun	بَعْدِيٌّ
Ci wàllu ilimaanam (boo xam ni ilimaan la war)	min jihatī 'imāmihi	مِنْ جِهَةِ إِمَامِهِ
Ak sujjóotu xabla	Wa qabliyyun	وَقَبْلِيٌّ
Ci wàllu boppam (boo xam ni moom la war)	semin jihatī nafsihi	مِنْ جِهَةِ نَفْسِهِ
Doy na ko	'ajza'ahu	أَجْزَاهُ
Sujjóotu xabla ba	alqabliyyu	الْقَبْلِيٌّ
Ku fatte	waman nasiya	وَمَنْ نَسِيَ
Rukkoo	arrukū'a	الرُّكُوعُ
Te mu fàttaliku ko	Wa tadhakkarahu	وَتَذَكَّرَهُ
Ci waxtu wi muy Sujjóot	fīs-sujūdi	فِي السُّجُودِ

Na dellu	raja`a	رجَعَ
Di aji-taxaw	qā'imān	قَائِمًا
Deef na sopp	Wa yustahabbu	وَيُسْتَحِبُّ
Ci moom	lahu	لَهُ
Mu baamu	'an yu`īda	أَنْ يُعِيدَ
Dara	shay'an	شَيْئًا
Ci njàng ma (alxuraan)	minal-qirā'ati	مِنَ الْقِرَاءَةِ
Topp mu rukkoo	thumma yarka`u	مُّمِّ يَرْكَعُ
Bu julli ba jeexee mu sujjóot	wayasjudu	وَيَسْجُدُ
Gannaaw sēlmal	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Ku fàtte	waman nasiya	وَمَنْ نَسِيَ
Sujjóot	sajdatan	سَجْدَةً
Buy benn rekk	wāḥidatan	وَاحِدَةً
Te mu fàttaliku ko	watadhakkarahā	وَتَذَكَّرَهَا

Ci gannaaw taxawaayam	ba`da qiyāmihi	بَعْدَ قِيَامِهِ
Na dellu	raja`a	رَجَعَ
Di aji-toog	jālisan	جَالِسًا
Te mu sujjóot sujjóot boobu	wasajadahā	وَسَجَدَهَا
Ndare mu nekk	'illā 'an yakūna	إِلَّا أَنْ يَكُونَ
Toogoon na	qad jalasa	قَدْ جَلَسَ
Njëkk taxawaay ba	qablal-qiyāmi	قَبْلَ الْقِيَامِ
Kon de du baamu	falā yu`īdu	فَلَا يُعِيدُ
Toogaay ba	aljulūsa	الْجُلُوسُ
Ku fàtte	waman nasiya	وَمَنْ نَسِيَ
Ñaar i sujjóot	sajdatayni	سَجَدَتِينِ
Na rot	kharra	خَرَّ
Di aji-sujjóot	sājidan	سَاجِدًا
Te bu mu fa toog	walam yajlis	وَلَمْ يَجْلِسْ

Bu noppée mu sujjóot	wayasjudu	وَيَسْجُدُ
Ci mbooleem yii ñu tudd	fī jamī`i dhālikā	فِي جَمِيعِ ذَلِكَ
Gannaaw sēlmal	ba`da s-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Bu fàttalikoo	wa'in tadhakkara	وَإِنْ تَذَكَّرْ
Sujjóot ba	as-sujūda	السُّجُودُ
Gannaaw ba mu yékkatee boppam	ba`da raf'i ra'asihi	بَعْدَ رَفْعِ رَأْسِهِ
Ci ràkka	minar-rak`ati	مِنْ الرُّكْعَةِ
Ba nga xam ni	al-latī	الَّتِي
Dana topp ci ba mu fàtte woon Sujjóot ba	talīhā	تَلِيهَا
Na wéy	tamādā	تمَادِي
Ci Julleem	`alā şalātihi	عَلَى صَلَاتِهِ
Te bu mu dellu si	walam yarji`	وَلَمْ يَرْجِعْ
Te mu neenal	wa'alghā	وَأَلْغَى
Ràkka ba mu jamajoon	rak`atas-sahwi	رُكْعَةُ السَّهْوِ

Te mu dolli	Wa zāda	وَزَادَ
Ab ràkka	rak`atan	رَكْعَةً
Ci barabu ràkka boobu mu bàyyee lay farata	fī mawdi`ihā	فِي مَوْضِعِهَا
Ngir jokk ko ca	bāniyan	بَانِيَاً
Bu noppee mu sujjóot	wasajada	وَسَجَدَ
Njëkk sëlmal	qablas-salāmi	قَبْلُ السَّلَامِ
Loolu nag bu fekkee nekk na	'in kānat	إِنْ كَانَتْ
Ci ñaari ràkka yu njëkk ya la ko bàyyiwoon	minal-'ūlayayni	مِنَ الْأُولَئِينَ
Te mu fàttaliku ko	watadhakkara	وَتَذَكَّرَ
Ci gannaaw fasu ñatteel ba	ba`da `aqdith- thālithati	بَعْدَ عَقْدِ الثَّالِثَةِ
Walla ba mu sëlmal	waba` das- salāmi	وَبَعْدَ السَّلَامِ
Bu nekkul sujjóot boobu mu bàyyi	'in lam takun	إِنْ لَمْ تَكُنْ
Ci ñaari ràkka yu njëkk yi	minal-'ūlayayni	مِنَ الْأُولَئِينَ
Walla mu nekk sax	'aw kānat	أَوْ كَانَتْ

Ci ñoom ñaar	minhumā	مِنْهُمَا
Te mu fàttaliku ko	watadhakkara	وَتَذَكَّرَ
Njëkk fasu ñetteelu ràkka ba	qabla `aqdith-thàlithati	قَبْلَ عَقْدِ الثَّالِثَةِ
Naka saar wa	li'annas-sùrata	لِأَنَّ السُّورَةَ
Ak toogaay ba	wal-julūsa	وَاجْلُوسَ
Faatu ñu (indiwoon na len ñu mat)	lam yafütā	لَمْ يَفُوتَا
Ku sëlmal	waman sallama	وَمَنْ سَلَّمَ
Di sikk-sàkk	shâkkan	شَاكَّا
Ba xam julleem mat na walla	fī kamāli ḝalātihi	فِي كَمَالِ صَلَاتِهِ
Yàqu na	baṭalat	بَطَلَتْ
Julleem ga	ṣalātuḥu	صَلَاتُهُ
Jamaj	was-sahwu	وَالسَّهْوُ
Ci julli fey	fī ḝalātil-qadā'i	فِي صَلَاءِ الْقَضَاءِ
Niki jamaj la rekk	kas-sahwi	كَالسَّهْوِ

Ci julli jooxe	fī ṣalātil-'adā'i	فِي صَلَاةِ الْأَدَاءِ
Jamaj	was-sahwu	وَالسَّهْوُ
Ci naafila	fīn-nāfilati	فِي النَّافِلَةِ
Niki jamaj la	kas-sahwi	كَالسَّهْوِ
Ci farata	fīl-farīdati	فِي الْفَرِيْضَةِ
Lu dul ci jurōom benni masala	'illā fī sitti masā'ilā	إِلَّا فِي سِتٍ مَسَائِلٍ
Faatiha	al-fātiḥati	الْفَاتِحَةِ
Ak saar wa cay topp	was-sūrati	وَالسُّورَةِ
Ak yelu	was-sirri	وَالسِّرِّ
Ak biral	wal-jahri	وَاجْهَرُ
Ak dollib rakkā	Wa ziyādati rak'atīn	وَزِيَادَةِ رَكْعَةٍ
Ak fatte lenn ci ponk yi	Wa nisyāni baḍil-'arkāni	وَنِسْيَانٍ بَعْضِ الْأَرْكَانِ
Bu fekkee ni yàgg na mu soog ko fàttaliku	'in ṭāla	إِنْ طَالَ

Ku fàtte	faman nasiya	فَمِنْ نَسِيٍّ
Faatiha	al-fātiḥata	الْفَاتِحَةُ
Ci julli naafila	fīn-nāfilati	فِي النَّافِلَةِ
Mu fàttaliku ko	watadhakkara	وَتَدَكَّرُ
Gannaaw rukkoo	ba`dar-rukū`i	بَعْدَ الرُّكُوعِ
Na wéy	tamādā	تَمَادِي
Te mu sujjóot	wasajada	وَسَجَدَ
Njëkk sëlmal	qablas-salāmi	قَبْلَ السَّلَامِ
Wuuteek farata	bikhilāfil-farīdati	بِخَلَافِ الْفَرِيضَةِ
Naka jooju jëf bu fekkoon ni ci farata la	fa'innahu	فَإِنَّهُ
Dana neenal	yulghī	يُلْغِي
Boobule ràkka	tilkar-rak`ata	تِلْكَ الرَّكْعَةُ
Mu daldi dolli	wayazīdu	وَيَزِيدُ
Beneen ràkka	'ukhrā	أُخْرَى

Mu wéy	watamādā	وَيَمَادِي
Ta nekk	wayakūnu	وَيْكُونُ
Sujjóotam ba	sujūduhu	سُجُودُهُ
Niki ni ñu ko tuddee woon rekk	kumā dhakarnā	كَمَا ذَكَرْنَا
Ci ku bàyyi sujjóot	fī tārikis-sujūdi	فِي تَارِيكِ السُّجُودِ
Ku fàtte	waman nasiya	وَمَنْ نَسِيَ
Saar	as-sūrata	السُّورَةُ
Walla biral	'awil-jahra	أَوِ الْجَهْرُ
Walla yelu	'awis-sirra	أَوِ السِّرَّ
Ci julli naafila	fin-nāfilati	فِي النَّافِلَةِ
Te mu fàttaliku ko	watadhakkara	وَتَذَكَّرَ
Gannaaw ba mu rukkoowee ba noppi	ba` dar-rukū`i	بَعْدَ الرُّكُوعِ
Na wéy	tamādā	تَمَادِي
Déet sujjóot	walā sujūda	وَلَا سُجُودٌ

Di ko ci war ci yooyule jëf	ˋalayhi	عَلَيْهِ
Wuuteek bu doon julli farata	bikhilāfil-farīdati	بِخَلَافِ الْفَرِيضَةِ
Ku taxaw	waman qāma	وَمَنْ قَامَ
Jëm ci ràkka ñetteel	'ilā thālithatin	إِلَى ثَالِثَةِ
Ci julli naafila	fīn-nāfilati	فِي النَّافِلَةِ
Bu fekkee fàttaliku na ko	fa'in tadhakkara	فَإِنْ تَذَكَّرْ
Njëkk fasu rukkoo	qabla `aqdir-rukū'i	قَبْلَ عَدْدِ الرُّكُوعِ
Na dellu	raja`a	رَجَعَ
Te mu sujjóot	wasajada	وَسَجَدَ
Gannaaw sëlmal	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Bu fekkee ne fasu na	wa'in `aqada	وَإِنْ عَقدَ
Ñetteelu ràkka bi	ath-thālithata	الثَّالِثَةِ
Na wéy	tamādā	تَمَادَى
Ku fatte	waman nasiya	وَمَنْ نَسِيَ

Ponk (farata)	ruknan	رُكْنًا
Ci naafila	minan-nāfilati	مِنَ النَّافِلَةِ
Niki rukkoo	kar-rukū`i	كَالرُّكُوعِ
Walla sujjóot	'awissujūdi	أَوِ السُّجُودِ
Te fàttalikuwu ko	walam yatadhakkar	وَلَمْ يَتَذَكَّرْ
Ba sēlmal	hattā sallama	حَتَّىٰ سَلَامٌ
Te mu yàgg	waṭāla	وَطَالَ
Déet dellu	falā 'i `ādata	فَلَا إِعَادَةٌ
Di ko war ci loolu (teewul julli ga wér na)	`alayhi	عَلَيْهِ
Ci wuuteek farata	bikhilāfil- farīdati ,	بِخِلَافِ الْفَرِيضَةِ
Naka ki def loolu	fa'innahu	فَإِنَّهُ
Dina ko baamtuwaat (bu doon julli farata)	yu `īduhā	يُعِيدُهَا
Ba fàww	'abadan	أَبَدًا
Ku dog	waman qaṭa`a	وَمَنْ قَطَعَ

Julli naafila	an-nāfilata	النَّافِلَةُ
Ci tay	`āmidan	عَامِدًا
Walla mu bàyyi	'aw taraka	أَوْ تَرَكَ
Ci naafila	minhā	مِنْهَا
Ràkka	rak`atan	رَكْعَةً
Walla sujjóot	'aw sajdatan	أَوْ سَجْدَةً
Ci tay	`āmidan	عَامِدًا
Na baamtu googu naafila	a`ādahā	أَعَادَهَا
Ba fàww	'abadan	أَبَدًا
Binni (ngir feebar walla ragal Yàlla)	waman tanahhada	وَمَنْ تَنَاهَدَ
Ci julleem	fī ḝalātihi	فِي صَلَاتِهِ
Déet dara	falā shay'a	فَلَا شَيْءٌ
Di ko ci war	`alayhi	عَلَيْهِ
Ndare mu tudd	'illā 'an yantīqa	إِلَّا أَنْ يَنْطِقَ

Ci araf	bihurūfin	بِحُرُوفٍ
Bu fekkee ni jamaj na	wa'idhā sahā	وَإِذَا سَهَا
Ilimaan	al-'imāmu	الْإِمَامُ
Ci waññi	binaqṣin	بِنْقُصٍ
Walla dolli	'aw ziyādatin	أَوْ زِيَادَةً
Na sàbbaal	sabbaḥa	سَبَّحَ
Ca moom	bihī	بِهِ
Maamuun	al-ma'amūmu	الْمَأْمُومُ
Bu fekkee taxaw na	wa'idhā qāma	وَإِذَا قَامَ
Sa Ilimaan	'imāmuka	إِمَامُكَ
Jógee ci ñaari ràkka	min rak`atayni	مِنْ رَكْعَتَيْنِ
Nanga sàbbaal	fasabbih	فَسَبَّحَ
Ca moom	bihi	بِهِ
Bu fekkee tàqalikoo na	fa'in fāraqa	فَإِنْ فَارَقَ

suuf	al-'arđa	الْأَرْضُ
Na nga ko topp	fātba'hu	فَاتِبْعُهُ
Bu toogee moom Ilimaan	wa'in jalasa	وَإِنْ جَلَسَ
Ci rakk'a bu njëkk ba	fīl-'ūlā	فِي الْأُولَىٰ
Walla ci rakk'a ñetteel ba bëgg a taaya	aw fīth-thālithati	أَوْ فِي الثَّالِثَةِ
Na nga jóg	faqum	فَقْمُ
Te bul toog	walā tajlis	وَلَا تَجْلِسْ
Ànd ak moom	ma`ahu	مَعَهُ
Bu fekkee ne sujjóot na	wa'in sajada	وَإِنْ سَجَدَ
Benn sujjóot	wāhiidatan	وَاحِدَةً
Mu baayi	wataraka	وَتَرَكَ
Sujjóot ñaareel ba	ath-thāniyata	الثَّانِيَةُ
Na nga sàbbaal	fasabbiḥ	فَسَبَّحَ
Ci Ilimaan	bihi	بِهِ

Bul jóg	walā taqum	وَلَا تَقْعُمْ
Ànd ak moom	ma`ahu	مَعْهُ
Ndare nga ragal	'illā 'an takhāfa	إِلَّا أَنْ تَخَافَ
Fasug rukkoowam ci ràkka ba ca topp	`aqda rukū`ihī	عَقْدَ رُكْوَعِهِ
Na nga ko topp	fātba`hu	فَاتَّبَعَهُ
Bul toog yaw maamuum	walā tajlis	وَلَا تَجْلِسْنَ
Gannaaw bamu jógee	ba`da dhālika	بَعْدَ ذَلِكَ
Ànd ak moom	ma`ahu	مَعْهُ
Bul jóg ci bu ñaareel ba	lā fī thāniyatīn	لَا فِي ثَانِيَةٍ
Du caagen ci ñenteel ba	walā fī rābi`atīn	وَلَا فِي رَابِعَةٍ
Bu sëlmalee Ilimaan	fa'idhā sallama	فَإِذَا سَلَّمَ
Na nga dolli	fazid	فَرِدٌ
Ràkka	rak`atan	رَكْعَةً
Beneen	'ukhrā	أُخْرَى

Ngir mu wuutu	badalan	بَدَلٌ
Ca ràkka ba	minar-rak`ati	مِنْ الرَّكْعَةِ
Bi nga xam ni	al-latī	الَّتِي
Neenaloon nga ko	'alghaytahā	الْغَيْتَهَا
Di aji jokkee ko	bāniyan	بَانِيَاً
Nga sujjóot	watasjudu	وَتَسْجُدُ
Njëkk sëlmal	qablas-salāmi	قَبْلُ السَّلَامِ
Bu fekkee nekk ngeen	fa'in kuntum	فَإِنْ كُنْتُمْ
Di mbooloo	jamā`atan	جَمَاعَةً
La gën	al-'afḍalu	الْأَفْضَلُ
Ci yeen	lakum	لَكُمْ
Mooy ngeen jiital	'an tuqaddimū	أَنْ تُقدِّمُوا
Kenn	wāḥidan	وَاحِدًا
Mu mottali	yutimmu	يُتَمِّمُ

Ci yeen seen julli	bikum	بِكُمْ
Bu fekkee dolli na	wa'idhā zāda	وَإِذَا زَادَ
Ilimaan	al-'imāmu	الْإِمَامُ
Sujjoot	sajdataan	سَجْدَةً
Bu ñetteel	thālithatan	ثَالِثَةً
Nanga sàbbaal yaw maamuun	fasabbiḥ	فَسَبَّحَ
Ci Ilimaan	bihī	بِهِ
Te bul sujjoot	walā tasjud	وَلَا تَسْجُدْ
Di ànd ak moom	ma`ahu	مَعْهُ
Bu fekkee ne jóg na	wa'idhā qāma	وَإِذَا قَامَ
Ilimaan	al-'imāmu	الْإِمَامُ
Jém ci juróomeeli rakkā	'ilā khāmisatin	إِلَى خَامِسَةٍ
Naka topp	tabi`ahu	تَبِعَهُ
Ka mu wóor	man tayaqqana	مَنْ تَيَقَّنَ

Warub ràkka boobu ci julli ga	mūjibahā	مُوجِبَهَا
Walla kuy sikk-sàkka	'aw shakka	أَوْ شَكْ
Ca ràkka ba	fīhi	فِيهِ
Te toog	wajalasa	وَجَلْسَ
Ka mu wóor ne	man tayaqqana	مَنْ تَيَقَّنَ
Dollim la	ziyādatahā	زِيَادَتَهَا
Bu fekkee toog na	fa'in jalasa	فِإِنْ جَلْسَ
Ki njëkk ki	al-'awwalu	الْأَوَّلُ
Te taxaw	waqāma	وَقَامَ
Ñaareel ki	ath-thānī	الثَّانِي
Yàqu na	baṭalat	بَطَلَتْ
Julleem	ṣalātuḥu	صَلَاتُهُ
Bu fekkee ne sëlmal na	wa'idhā sallama	وَإِذَا سَلَّمَ
Ilimaan	al-'imāmu	الْإِمَامُ

Njëkk matug julli	qabla kamālis-ṣalāti	قبل گمال الصَّلَاةِ
Na sàbbaal	sabbaḥa	سَبَّحَ
Ci Ilimaan	bihi	بِهِ
Ka nga xam ni	man	مَنْ
Nekk na ca gannaawam	khalfahu	خَلْفُهُ
Bu fekkee ni dëggal na ko moom Ilimaan	fa'in şaddaqahu	فَإِنْ صَدَقَهُ
Na mottali	kammala	كَمَلَ
Julleem	ṣalātahu	صَلَاتَهُ
Te mu sujjóot	wasajada	وَسَجَدَ
Gannaaw sëlmal	ba`das-salāmi	بَعْدَ السَّلَامِ
Bu fekkee ni sikk na	wa'in shakka	وَإِنْ شَكَّ
Ci xibaaru sàbbaal bi	fī khabarihi	في خبرِهِ
Na laaj	sa'ala	سَأَلَ
Ñaar ñu maandu	`adlayni	عَذْلَيْنِ

Dagan na	wajāza	وَجَازَ
Ci ñoom ñaar	lahumā	هُمَا
Wax	al-kalāmu	الْكَلَامُ
Ci xabaar boobu	fī dhālikā	فِي ذَلِكَ
Bu fekkee ne wóor na	wa'in tayaqqana	وَإِنْ تَيَقَّنَ
Mat ga	al-kamāla	الْكَمَالُ
Na jëfee	'amila	عَمَلٌ
Ca la ko wóor	'alā yaqīnihi	عَلَى يَقِينِهِ
Te mu bàyyi	wataraka	وَتَرَكَ
Ñaari way-maandu ya	al`adlayni	الْعَدْلَيْنِ
Ndare nga xam ni barina	'illā 'an yakthura	إِلَّا أَنْ يَكُثُرَ
Nit ñi	an-nāsu	النَّاسُ
Ca gannaawam	khalfahu	خَلْفَهُ
Su boobaa na bàyyi	fayatruka	فَيَتَرَكُ

La ka wóor	yaqīnahu	يَقِينَهُ
Te mu dellu	wayarjī`a	وَيَرْجِعُ
Jëm ca mbooloo ba ca gannaawam	'ilayhim	إِلَيْهِمْ

